U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

多倫多約克大學教授調查後透露
加移民承認有歧視
種族語言生活習慣不同待遇有異

（多倫多加新社電）據多倫多關於入口移民之一項研究稱，在房屋，就業，及社會服務方面，少數民族及種族受到歧視情形，相當廣泛。

上述研究係由約克大學教授歇德進行，他說，在所會晤之四百名移民中，過半數謂他們體驗過歧視之情形，而其中百分之三十四更謂此問題愈來愈惡劣。

研究對象分三大類，此即東南亞人，西印度人，及歐洲人，他們均謂感覺受到歧視。

一般而言，歐洲人謂他們在很多方面均獲得加拿大人所接受，但在困難時期則很難找到工作。

歐人百分之二十七謂受到歧視，南亞人有百分之六十七，而印度人則有百分之六十三謂受到歧視。

據加拿大一位社會工作者分析，加國目前社會雖然仍存有歧視他人之情形發生，但往往一些投訴遭人歧視者，由於語言的隔膜而產生不必要誤會。外國移民進入加國的首兩三年內，由於生活環境，語言及社會風俗及習慣不同，因此遇有任何困難，難免歸咎於受人歧視。故他極力主張移民應努力學習英語，首先克服因語言不通所產生的誤會，然後逐漸瞭解加國社會及風土人情，希望能夠逐步消除人與人之間的成見。事實上，加聯邦政府不斷撥款協助移民過新生活，目的之一是希望各民族能夠融洽相處。

今日天氣報告

今日天陰，有驟雨，最高氣溫攝氏六度，最低零度，明日密雲。

旅英伊朗人示威
反對高密尼政權

（路透社倫敦電）此間數百名伊朗僑民，在伊朗駐英大使館門外舉行和平示威，他們手持故伊王兒子肖像，高呼口號，反對高密尼政權，英國警察在旁監視，無不愉快事情發生。圖爲示威者高呼口號的情形。

中國現代漫畫展
今日在東京閉幕

（東京美聯社電）中國在日本舉行的首次現代漫畫展覽，今（六）日將完滿結束。

據悉：此次漫畫展覽，受到日本各界人士的熱烈歡迎，該展覽會由本月二日以迄六日，是由日本亞洲交流協會主辦的，共展出八十多位中國漫畫家的一百六十多件作品，這些作品內容廣泛，此外，二十多名日本漫畫家的五十多件作品亦同場展出。

中國駐日本大使符浩主持上述開幕儀式。

英國十三婦女遇害
恐怖殺人疑兇落網

（英國利玆美聯社電）據英國警察表示，他們調查五年，并進行英國有史以來最大規模之緝捕後，相信已捕獲犯案纍纍，被人稱爲約克郡殺手之殺人兇手。

據官員稱：一名貨車司機將被提堂，被控有關在約克郡及蘭開夏郡殺害十三名婦女之罪名。

警方聯絡官員告記者說；目前尚未決定用那些罪名提控，高級人員現正討論中。

波蘭漸復正常生活
五十工會依法登記

（布拉格美聯社電）據捷克共產黨表示，波蘭已有初步跡象顯示同復正常生活。

捷克向爲批評波蘭工運之主要角色，此次作上述表示，實屬一反常態。

該官方共產黨報章又強調，據其觀察所得，波蘭對離心力量之憂慮，已逐漸減少。

捷克與東德對波蘭獨立工會運動，一直加以尖銳批評，惟至目前爲止，已有五十餘個獨立工會依法向華沙法庭正式登記，該等工會包括波蘭最大之團結工會在內。

此項發展，震撼所有波蘭之鄰國，包括蘇聯在內，致使蘇聯調集數十萬大軍，陳兵邊境。

世界杯外圍足球賽
中國隊榮膺出線權

（香港訊）亞洲區第四組世界杯足球外圍賽，中國與北韓爭奪出線權，結果于加時後的下半場，中國隊以四比二挫敗北韓，榮膺出線權，與亞洲其他組首名角逐進軍西班牙的八二年世界杯足球決賽，中國隊獲得出線權後，球迷掌聲雷動。

（蒙特維度美聯社電）此間舉行世界杯足球外圍賽，B組巴西日前與阿根廷打成一比一平手。上半場阿根廷先開紀錄，其後下半場由巴西伊度華度追成一比一。至完場時雙方均無人入球。按巴西與阿根廷兩隊實力均等。上屆世界杯時雙方亦以零比零打成和局。

西德隊上次以一比二敗給阿根廷隊後，短期內將與巴西比賽。

蘇聯警告波蘭工會
不可要求更多改革否則造成混亂

（華沙美聯社電）波蘭獨立自由工會，最近接到蘇聯嚴重警告着其不好要求更多改革，否則對於全國經濟將造成混亂。

一名有地位之美國國會議員說，蘇聯入侵波蘭，可能僅是數個星期間之事。

蘇聯官方塔斯新聞社說：反社會主義份子現正利用獨立工會之口號，以阻礙共產黨將波蘭情況正常化。塔斯社謂如將波蘭獨立工會發展成官方權力機構，則將會危及該國共產黨之絕對優勢。

伊朗遷移三名人質
美國對此極感關注

（華盛頓美聯社電）據白宮新聞秘書鮑維爾稱，所傳三名美國人質遷移他處，使美國極感關注。鮑維爾同時警告謂，如將美國人質作爲間諜審訊，則將導致極端嚴重後果。

據悉：伊朗官員現正研究美國對於釋放人質之建議。伊朗政府發言人謂伊朗對於遲些時間宣佈對於美國建議之反應。

意國法官遭綁架案
意政府拒赤旅要求

（路透社羅馬電）意大利赤旅綁架一名法官要求當局聆聽被囚同僚伸訴之後，意大件政府聲言拒絕綁架份子的要求。

按上述法官狄素於十二月十二日被綁架。事後赤旅稱他們對此事負責，並且揚言如意政府不答應要求，他們將該法官處死。

意大利司法部長沙地宜稱，政府無意向恐怖份子投降。

美應加强印非軍力
基辛格謂伊朗審人質美將攷慮用武

（美聯社台拉維夫電）美前國務卿基辛格稱，有關伊朗扣留五十二名美國外交人質的問題，假如伊朗政府將該批人質當作間諜審訊的話，則美國可能考慮用武力以解決之。基氏總稱美國對人質的釋放問題，忍耐讓步，目前亦不見有何效果。

較早之前，基氏主張列根政府，應增加美國在印度洋及非洲的軍力，以赫阻蘇聯的肆意擴張。他相信列根政府，比起現時的卡達政府，更積極地在上述地區建立勢力均衡。

秘魯發現新油田

（路透社利馬電）秘魯國家石油局最近公佈，秘魯在亞馬遜森林北部發現一個含有五千萬桶原油的高質油田。

石油當局稱，毫無疑問，這是秘魯史上出產最高的油井。

雲埠數以百計市民
申請攻讀地產課程

（本報訊）雲埠市中心卑詩省地產協會門前，昨日出現數以百計市民，整晚等候領取攻讀地產課程的表格。據說目前已該課程僅有二百四十個學位而已。

按地產課程係在卑詩大學上課，爲期四週。希望於獲得地產買賣執照後，每年入息可達五六萬元，高者則達十萬元云。

兩伊糾纏難分難解
戰爭拖延三個多月双方損失慘重

（貝魯特美聯社電）伊拉克國防部長達發宣稱中伊拉克在兩伊戰事中差不多已完成目標，伊朗的霸權時代經已結束。

他批評伊朗領袖缺乏眼光和勇氣去面對現實，尤其是在戰場上，伊朗軍隊的作戰能力低。

（德黑蘭美聯社電）伊朗電台廣播稱，自去年九月廿二日以來伊朗飛機炸毀伊拉克五百個煉油中心，軍事基地，機場，港口及重要據點。

該電台又稱，兩伊戰爭爆發之前，伊拉克每日輸出石油三百四十萬桶，僅次於沙地阿拉伯，今已輸出減少三份之二。

德黑蘭電台稱，自去年兩伊戰爭爆發以來，共殲伊拉克軍兩萬人，擊毀二百四十五架伊拉克蘇製戰門機，擊沉三十艘魚雷艇。

據來自倫敦的消息報導，在兩伊戰爭期間內，伊拉克共損失其百分七十三的戰門機及該國百分之八的軍隊。

至於伊朗方面的損失，計損失士兵八千四百人，飛機五百五十八架，海軍艦艇一四七艘，坦克一千架，裝甲車一千二百部及雷達站四十四個。此外，伊朗國內油管百分之七十被摧毀。

圖爲伊朗總統班尼沙迪親自在前線督師的情形

越軍由東越入泰境
激戰後被泰軍逐回

（曼谷美聯社電）越南軍隊越過緊張之泰國柬埔寨邊境，與泰國軍隊發生激戰。

據報導，越軍突入泰境，同時以火箭投擲之手榴彈及步槍襲擊。泰軍死兩人，傷一人。

兩軍激戰九十分鐘後，泰國援軍到達，即將入侵之越軍驅回柬境。

古壁加東天氣奇寒

（安大略省倫敦電）連日古壁省及加東各省氣溫驟降，爲多年來所僅見。

據悉：古壁滿地可市通往加東若干主要公路因天氣惡劣影響而被關閉，加東及古壁南部城鎮，平均氣溫零下二十六度，多倫多氣溫零下三十一度，而滿地可則零下三十五度。

泥車墮入貨卡

（德州雅典士電）此間一輛泥頭車運載煤斤，將煤倒入鐵路貨卡時，連煤帶車跌入貨卡內，泥頭車自已也變成泥頭了。

圖爲泥頭車跌入貨卡情形

加國旅遊事業蓬勃
去年旅遊收益達一百一十億元

（溫太華加新社電）據加拿大統計局宣佈，雖然目前能源加價，經濟不景，但是加拿大去年錄旅遊業的收益，達一百一十億元，同時，受僱於旅遊業有關的加人，佔全部工作者十分之一左右。

據點問頓一間旅遊顧問公司指出，八〇年初期美國遊客雖然減少，但是由於加幣貶值，其他各國遊客反告增加。

此外，去年由於加拿大人減少出國旅行的影响，使旅遊業的赤字因而減少，不過，對於旅遊事業有決定性影響力的因素，還是能源供應及燃料價格等問題。

一九七九年來加旅遊的人數，較一九七八年減少百分之零點二。

世界石油需求減其他國家產量增
石油組織難續壟斷

（紐約合衆國際社電）據石油消息週報報導，對於石油出口國家組織之石油需求，現時可能已達到最高點，若干觀察家懷疑，該組織以後不知能否保持一九七九年每日三千二百萬桶之產量。

該雜誌說：全球對石油需求普遍低落，石油出產國家組織以外之其他國家石油產量漸增，致使世界對該組織之石油需求，急速減少。

該雜誌續說：分析專家曾經預料，至一九八五年該組織可能每日產油四千萬桶，惟照目前情勢觀察，該組織產油數量可能陸續減少。

美對蘇禁運延一年

（華盛頓美聯社電）美國總統卡達決定對蘇聯的穀物和若干種其他產品的禁運延長一年。

據悉：美國商業部長盧尼克稱，由於蘇聯仍然侵佔阿富汗，故卡達總統的延長禁運是相當合理的，但列根於競選時曾許下諾言，謂考慮解除禁運，因此舉對於美國農民有不利影響。

日增軍費五千萬元
作爲購買現代武器

（美聯社東京電）日本政府決定于本年財政年度預算案中增加額外款項紀五千五百萬美元，作爲採購新型現代化武器，如地對空導彈及巨型運輸機等等。此使本年預算案中之防衛開支達到一百一十三億七千五百七十萬元，較上一財政年度的防衛款項，增加百分之七點六。

美兩國會議員
訪問越東數天

（路透社曼谷電）美國兩名盟會議員，日前抵達越南訪問，他們將與越南外長阮基石會晤，然後繼續訪問柬埔寨。

據悉，訪問越東之兩名國會議員爲紐約州民主黨議員索利玆達及華盛頓州共和黨議員普利查達，他們此次除訪問越東兩國外，還訪問北京，東京及新德里等地。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格牛皮，倫敦金價每安士五九九・二五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一六・八九美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇・八一四〇美元。

加幣兌港元價格爲一三・五〇加元兌一百港元。

卑詩資源股六・〇〇元。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
學
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"

廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 ☎ 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

影視消息

賣花的姑娘·竟然要插竹葉
徐小鳳今日渡生辰
無法安排慶祝節目
害怕有騙錢之嫌不擬組歌迷會

△徐小鳳

△徐小鳳昨日淡粧便服的返港視，她透露，只是爲了借助港視的髮型師，爲她梳扮一下。

一九八一年一月一號是元旦日，也是徐小鳳的快樂生辰，不過她連與家人朋友一起吃頓晚飯慶祝的時間也沒有，因爲她要登台演唱。

「賣花姑娘揷竹業，我生日沒有什麼娛樂節目，只在台上唱歌娛樂別人而已。」徐小鳳說。

問她爲何不讓男友或朋友替她安排一些慶祝節目。她說：「唔係唔得，不過難D啫！每年除夕之夜，我例必要登台做節目，年年如是，邊有機會伴人同我做生日呢！不過，有時有D歌迷去除夕之夜舞會，知曉我生日，會送些禮物，或者鮮花給我，咁已經令我好開心喇。」

說到歌迷，徐小鳳理應有資格組織一個歌迷會。不過徐小鳳却從未想及組織歌迷會這回事。最近歌迷們慫恿徐小鳳組織一個歌迷會，甚至有人願意出錢出力，只是徐小鳳仍然婉拒了。她說不想組織歌迷會，因爲怕有騙人金錢之嫌。

「我唱了這麼多年歌，也不是第一次有人叫我組歌迷會的了，但我還推了一次又一次。組歌迷會，按時同歌迷見見面，一切有人籌劃推行，不用做歌星的去費心，表面也似乎沒有什麼，但我總覺得要小男孩，小女孩們拿這麼多錢來花，眞有點那個。而且熱情的歌迷自己捨不得用，把錢儲下來買禮物送給偶象，這樣便好似騙錢一樣，所以我覺得組織歌迷會沒有意思。」徐小鳳說。

李司棋 爲女放風箏

李司棋雖然正在拍《流氓皇帝》，但她在劇中的戲份不多，所以她有時間相夫教女。她對女兒的照顧，是無微不至的，例如每天早上趁空氣清新之時，她便帶同女兒到龍蝦灣放風箏去。女兒只有六歲，她便放定風箏，然後坐在一旁，看着女兒放風箏，便覺得心滿意足。

阮佩珍演技進步
男朋友功勞不小

自從阮佩珍演出「小小心願」之後，很多人對她頓然改觀，這位女藝員的演技已漸趨成熟，演起戲來已較初出道時生動而自然。

阮佩珍的演出機會雖然不算頻密，但麗的所派給她的戲，倒有一定的份量，當初該台總監麥當雄，已對阮佩珍寄予厚望，不斷的給予機會發揮，幸而今天的她，也沒有讓人失望，可見訓練一個新人所花的時間與心血。

踏足電視圈已有兩年，阮佩玲已薄有名氣，這位小家碧玉型的女藝員，並不甘於於日前的成就，她希望多吸取經驗，尤其是克服她在鏡頭前生硬的表情與動作，在這方面，她的男朋友非常鼓勵她，每逢有阮佩珍的演出，他就成爲最忠實的觀衆，提出批評，有時阮佩珍聽他的批評聽得太多，不免有點光火，發起小姐脾氣來，可是，過了一陣子，她又反省起來，知道男朋友「冒險」開罪她，也是爲了她做得更好，那時便會轉怒爲喜，慶幸得到一位坦言可靠的男朋友。

「滑稽時代」進入第二週
一週收入近四百萬
吳宇森要返港慶功

新藝城影業公司創業作「滑稽時代」，在麗聲綫上映以來聲勢迫人，映期今昂然進入第二週。

石天、麥嘉的喜劇早已有口皆碑，這部「滑稽時代」更有突破性合作，影片由吳倫飛執導，其實觀衆也明白吳倫飛其人實是吳宇森的藝名，過去他執導的喜劇部部猛片，「滑稽時代」既由石天、麥嘉、午馬、汪偉、王秀文、劉雅麗等演出，又由喜劇一大師執導，號召力更盛，一週票房紀錄已直迫四百萬大關。

吳宇森在「滑稽時代」上映前，早已飛往美國與妻女共渡聖誕與新年，然而他對這部影片却十分重視，經常以長途電話與石天，麥嘉等聯絡，詢問「滑稽時代」的反應與票房，當他知道叫好又叫座時，興奮不已，還對麥嘉表示一定要趕回香港參加「滑稽時代」的慶功宴。

休想亂去闖情關！
面對熱情女歌迷
羅文不敢提結婚

接受女歌迷熱吻

羅文 與你國際歌迷會成員昨假富麗華酒店爲羅文舉行生日慶祝會，臨場者達三百餘人，場面熱鬧，本來羅文的新曆生日已渡過，而舊曆生日是大除夕，歌迷趁着週日爲他預祝。

昨日到場的歌迷仍以女性居多，不過在座的男歌迷亦表現熱情，主動送上禮物及要求握手，只是還不如女歌迷般意猶不足，要求親吻偶像及合照罷！

羅文去年已屆「一枝花」年齡，今年已是卅一歲，記者問他的婚期，他未開口包圍他的歌迷已急不及待答道：「唔俾羅文結婚，我地喜歡佢咁樣。」是已羅文也投入無奈表情。

昨晨六時許羅文就要入無綫錄映，午間又無匆匆趕赴會場，然而就所見他仍精力充沛精神飽滿，與會員談笑風生，他們贈的禮物包括飾物，擺設，壁畫，還有以蠶書寫成的「花好月圓」字句，精緻的泥佛像，及巨型生日咭等。

在切高達五層的生日蛋糕時，羅文就許願稱希望事業有成，計劃多年與汪明荃合演的舞台劇所公演，初步選演的劇目正是籌備已久的「白蛇傳」，他們兩人合資廿多萬元以爲嘗試，對於婚事仍絕口不提。

至於明年的演唱行期亦預早編排妥善，本來「無綫曾邀請他拍攝特輯」在新年期間推出，但他爲免操勞過甚已拒絕，寧以播映荃灣大會堂演唱會作取代。

他與百代合約明年五月就屆滿，羅文承認最近有不少唱片公司已與他斟洽，不過他還未作出答覆，起碼他自己要與百代傾談渭出條件，至決定會否續約。

Happy Birthday Roman
羅文展示巨型生日咭

香檳迎新歲
拉姑與四哥
長吻表濃情

狄波拉、任達華等在前日大除夕晚上，仍要在無線製作中心錄映「衝擊」劇集，謝賢愛妻情切，特携帶了食物及香檳，入錄映廠與「衝擊」劇集之演員及工作人員慶祝元旦來臨。

編導在接近凌晨十二時，下令暫時停止錄映工作，以愉快之心情，迎接八一年來臨。在還有一分鐘便踏入八一年時，編導將錄映廠之燈全部關掉，以增加神秘氣氛。

而四哥與拉姑，平時已是不管何時何地都表現親熱態度，當晚也不例外，兩人竟在錄映廠內擁吻長達一分鐘，在場之工作人員對他夫婦倆之舉動，自是見怪不怪，不過，華仔與他女友所表現的，却不及拉姑與四哥大胆了。

紐約影評人選出
最佳片父子情深
並選出最佳男女影星

【紐約訊】紐約影評人協會三十日評定「父子情深」Ordinary People爲一九八〇年最佳影片，同時選出羅勃·狄尼羅爲最佳男影星，茜賽·史巴翠克爲最佳女星。

獲選的最佳影片是由羅勃·雷特福導演，唐納·蘇塞蘭及瑪麗·泰勒·摩爾分任男女主角。

狄尼羅是以他在「怒牛」一片中飾演名拳擊手詹克·拉摩塔一角的優異表現而獲選。史巴翠克小姐以主演的「煤礦工女兒」一片而榮膺最佳女角。

影評人協會選出喬納森·丹美爲最佳導演，波·戈特曼爲最佳編劇，兩人都是以「穆爾文與膺華德」一片而膺選，該片中的瑪麗·史汀柏根亦被選爲最佳女配角。

當選最佳男配角的喬·柏斯，是在「怒牛」一片中飾演拉摩塔的兄弟。

該協會定於一月二十五日向各優勝者頒發獎狀。

律師信兩封未覆
無綫研究繆騫人
對周潤發不會「雪藏」

有關無綫方面採法律行動追究「繆騫人事件」，無綫助理經理林賜祥昨對記者透露，因發第一封律師信後，繆騫人無任何表示，兩週前，無綫所委託之律師再度去信給繆騫人，但至目前爲止，雙方並無接觸過。

林賜祥稱，由於律師方面已兩度去信給繆騫人，但繆騫人並無答覆或作任何表示，個中原因不明。現無綫正已與律師在研究中。

至於周潤發事件，現時無綫是等待一月份發仔返無綫報到後，才有分曉，較早前，發仔與無綫接觸時，無綫已對他開出條件，目前是等待他的答覆而已。

所以無綫對發仔所作出之內部處分，至今仍未附諸行動。林賜祥稱，相信無綫不會將他雪藏的，因無線仍一直視他爲人材。

無綫新長劇四季情
汪明荃演出重頭戲
分飾不同性格孖生姊妹

無綫由李沛權監製之四十集新長劇，經定名爲「四季情」，這個具有文藝彙愛情味十足的長劇由汪明荃、劉克宣、程可爲、陳儀馨、林子祥、湘漪、黃錦燊等主演。

汪明荃在戲中分飾兩名孖生姊妹，彼此性格不同，因此她的演出佔戲甚重。

近期，黃淑儀續約無綫後，在宣傳上佔盡優勢，使其他一級女藝員也有黯然失色之感。

據悉：「四季情」要用汪明荃担正，主要是無綫希望能透過這齣新劇，再度把汪明荃的叫座力加强。原因是汪明荃在動手術告假期間，確沒有亮相一段長時間，爲了要保持當家花且雄厚班底，無綫實不欲將宣傳集中在一個藝員身上。

現時「四季情」已安排在「衝擊」後播映。至於李沛權監製的另一中篇劇「江湖客」也易名「過客」，繼「流氓皇帝」後播映。

汪明荃
作牛仔打扮

汪明荃昨天返「無線」替《K一一〇》錄映。

汪明荃做手術後，不但精神比以前好，人也開朗了，每次見到她，她都以不同打扮出現。

昨天，她穿着時下最流行的牛仔裝，戴上牛仔帽，穿着牛仔靴，活像一個西部牛仔，仍是那麼明艷照人，難怪有一句流行話：「汪明荃始終是亞姐。」

汪明荃於明天返公司銷假，就立刻投入新長劇《四季情》準備工作。

汪明荃的新裝

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭牛腩竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蔗
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
歡迎零沽批發

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五—六〇一〇
二五五—六五七一
二五五—六五七二

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

本公司定期於十二月四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

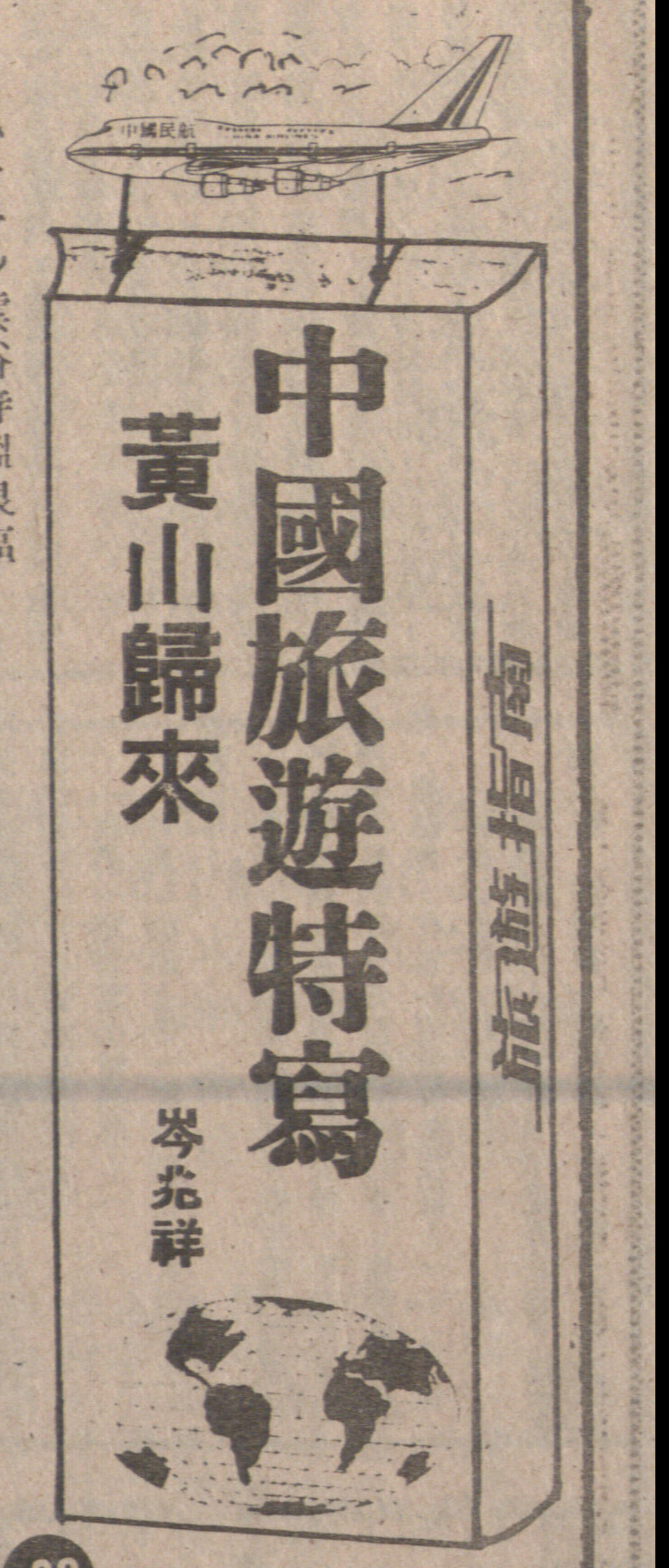
世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
新到台灣椪柑
鮮靚粉葛馬蹄
新鮮大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋茨菇

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鰻魚
急凍紅衫魚白鱠魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

旅遊指南



中國旅遊特寫

黃山歸來

岑兆祥

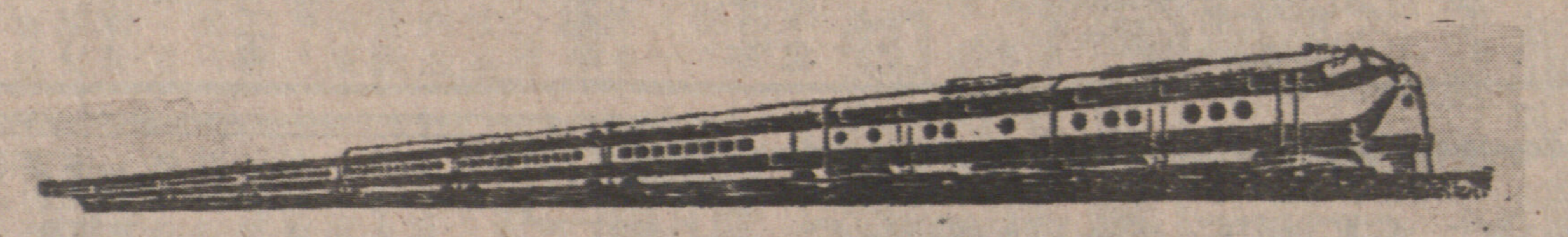
30

（十一）雲谷寺溫泉區

今日我們後人始能安然攀登，真係登山不忘開路人，在雲谷寺是有公路可乘小車直返溫泉區，兩地相隔又是十五華里，坐上車後不久返抵溫泉區，我們尚繼續在溫泉區一帶游覽，購買紀念品，準備明天早上七時乘自備車返杭州去，黃山紀遊，得償所願，在這裏我順便介紹黃山歷史便結束這篇遊記，尚有我拍攝黃山有聲活動紀錄片，及幻燈片，待整理後便公開放影，使廣大華僑有機會看看黃山面貌。

▲黃山簡介▼

黃山秦代稱黟山，唐代以前名氣還不廣，但那時民間著有一本書，叫周書異記，描寫一個黃帝煉丹的故事，其中傳說軒轅黃帝與丞相，同到江南黟山煉丹，就在煉丹峯上煉丹，後來得道升天，這雖然是神話故事，但流傳甚廣，當時唐明皇也好此道，故在天寶六年（公元七四七年）六月十七日，下旨把黟山改名爲黃山沿用至今，現在黃山上的大峯如朱砂，煉丹，天都，軒轅，仙人，仙都峯等名稱，都是出自周書異記裏，從此黃山名氣大盛，開始吸引着遊客，許多詩人，文學家，畫家等等蜂擁而至並著書立說，李白也曾到此一游，至今還留有題刻，明代地理學旅行家徐霞客也在後來過黃山，當時有人問徐霞客，閣下漫游四海，何處最奇，他的回答「薄海內外既如徽之黃山，登黃山天下無山，觀止矣」，續后又有許多出家人到黃山立寺廟，據說到了清乾隆年間，皇帝也有興緻想來黃山一遊，但不成行，黃山的名聲一代一代的越來越大，到了今日黃山溫泉區還珍藏了一批名貴明片，周恩來一九三九年，鄧小平一九七九年，



星星在我心

玄小佛

34

找回愛情

「誤傳、誤傳。」秦雨蒼搖着手，避開鍾凡，有意的望了連志威一眼。

「我提議待會兒吃過飯，到夜總會跳舞。」沈冰冰向連志威眨了眨眼：「大家有沒有意見？」

「我——，我贊成。」講完，連志威小心的望着秦雨蒼：「秦小姐不曉得——？」

秦雨蒼沒講，沈冰冰已經搶着開口了。

「贊成嘛，大家都好興趣，妳不肯的話，我們都會好失望。」沈冰冰扯了扯鍾凡：「你快講句話呀！」

「秦——，秦小姐，別拒絕，好嗎？」

秦雨蒼臉帶着微笑，對着沈冰冰和連志威。

「我看我再推辭就是做作了。」

理所當然的，第一支舞，鍾凡請沈冰冰，連志威請秦雨蒼。四個人，每個人的心情，四種樣子；沈冰冰的開心，連志威的喜悅，鍾凡與秦雨蒼呢？

第一支舞以後，支支舞都是秦雨蒼和連志威，鍾凡擁着沈冰冰，視綫却始終沒有離開他們。

秦雨蒼有說有笑的，連志威的話也比平常多了許多。當哈梭的節奏響起時，平常很少跳舞的連志威，在秦雨蒼的引導下，竟跟的十分熟練。

遠遠望過去，身材適中纖削的秦雨蒼，和修長的連志威，竟像一對情侶，尤其在燈光的陪襯下，居然是對十分相稱的情侶。

「他們很相稱，是不？」

沈冰冰昂起倚在鍾凡胸前的臉，輕吻了鍾凡的下巴，甜蜜、滿足的把臉放回鍾凡結實、寬厚的胸膛。

再響起一支新曲子時，連志威禮貌地請了沈冰冰。

「鍾凡，你也該請秦小姐呀。」

沈冰冰毫無疑心地跟連志威下去了。

倆個人終於面對面了，鍾凡胸口澎湃地發脹，但他看不出任何異樣，她端莊的坐着，十分自然的時而看看舞池的舞姿，時而喝口飲料。

她是那麼安詳、寧靜，她像是完全忘了那天，她沒事般的表情，那與自己陌生的態度，她——？

「跳舞好嗎？」鍾凡終於開口了。

「休息一會好嗎？我很累。」

禮貌的回答，禮貌的、歉意的微笑，就像對一個第一次見面的人。

「不怕令我難堪？」鍾凡有些激動了。

「會嗎？」

依然是那麼禮貌、那麼自然，淺淺的微笑，含有歉意。鍾凡語音和表情，無法掩飾了。

「我不是有意這樣安排的，我——。」

「跳舞吧、」秦雨蒼站了起來，打斷鍾凡下面的話。

兩個人保持着距離，完全是第一次見面的舞姿，陌生而禮貌。鍾凡幾次想開口，但秦雨蒼端莊的神態，鍾凡幾次忍了回去。

「我能講幾句話嗎？」鍾凡終於無法忍耐的開了口。

秦雨蒼眼睛凝視着別的方向。

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大－温哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國－檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）

★特別介紹★

生猛海鮮
生猛肉蟹
游水龍蝦
游水石班

首創名菜
蒸焗砵仔肉蟹
上湯焗鵪鶉
生菜包鵪鶉鬆
砵酒焗鵪鶉

（七日營業）

一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎嘗試
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
邊燒邊食 別有風味
環境優雅 有私家房
有懂中國語言侍女爲你服務
845 E. Hasting's St.
Vancouver, B.C.
Phone:
255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇荳腐
雜貨公司
中西雜貨
新鮮瓜菜
鮮菓肉類
荳腐花
鮮荳奶
鮮魚滑
炸荳角
爽滑魚丸
油炸豆朴
零沽批發
一律歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲呑皮
春卷皮
逢星期二休息。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四‧一一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
禹方小姐
丁一蘭小姐
高翠紅小姐
快將登台
解曉萍小姐
黃珊珊小姐
逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會 門劵開始預售
電話：六八三－四七二二

域多利
翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
七日營業
天天茶市
上午十一時至三時
港廚主理
茗茶美點
晚飯酒菜
各種時菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賚路」食品勝友如雲
四化至上
雲埠
秘書賚路蔡根遂根璇立正

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：[illegible]

新邊麵飽
新鮮
味美

大漢公報印務部
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
Seving the Chinese Community Since 1907 Published every day except Sunday & Holidays
1 E. Pender ST. Vancouver. B. C. Office 685-8941 685-8812
專印喜帖餐紙
起貨迅速
精印各種中西文件

中艺公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月起至十二月廿日止
什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在 3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及舖子免費設計，選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於溫市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

新派武俠小說

武林十三奇

諸葛青雲著

逼死殺母仇人

(173)

葛龍驤谷飛英，在動手之前，早已存心，又是一般根骨絕倫，天生穎悟！璇璣雙劍使到尾聲，業已把苗嶺陰魔的「維摩步」法，記下了十之八九！

展眼之間，璇璣雙劍使到了最後一招「洪鈞萬化」，谷飛英擬神發劍，一片青光，旋向苗嶺陰魔，口中出聲叫道：「老前輩！再用你那第三十九步，左盤右繞，進七退三的身法，避避我們這招『洪鈞萬化』！」

苗嶺陰魔哈哈大笑，如言身形微幌，幾個盤旋，果然脫出劍光之外，擺手止住二人，含笑說道：「這『維摩步』法，是老夫近百年心血結晶，連我們門下弟子，沐亮姬元，因嫌他們悟性姿質稍差，也未傳授，你們無意之間，有此奇逢，福緣眞是不淺！我素來言出必踐，女娃兒掌內青鋒，似是冷雲仙子昔年故物，先與老夫撤手！」

葛龍驤谷飛英二人，見這苗嶺陰魔，特別對自己投緣，借着過手爲名，傳了一套那麼玄妙精奇的「維摩步」法，正在自欣奇遇！突然聽他最後幾句，仍要奪劍，不禁暗笑這老魔頭，無怪人稱「陰魔」，最低限度，也有些「陰」晴無定！既然一再聲言不肯傷害後輩，到看你怎生奪劍？

方想到此間，谷飛英手中一震，好似有甚無形大力牽引，青霜劍把握不住，竟自凌空飛向站在丈許之外的苗嶺陰魔身畔，不由大吃一驚，花容變色！

苗嶺陰魔把青霜劍接在手中，略爲一看，偏頭向葛龍驤微笑說道：「青劍果是青霜，紫劍必係紫電，你也與老夫撤手！」

說完，右手虛空往前一抓！

葛谷二人，先未料到老魔頭是這樣奪劍，谷飛英寶劍既失，葛龍驤前車有鑒，雖然不好意思，把紫電劍雙手抱在懷中，但已把全身眞力，貫注右臂，緊緊握住劍柄！

那知雙方功力實在差得太遠，苗嶺陰魔那樣輕輕虛空一抓，葛龍驤竟似力無所用，掌中寶劍，頓化龍飛！

一溜紫電，飛起半空，葛谷二人正自急得手足無措之時，突然山壁之間，有人發話說道：「無恥老魔！憑你那等身份，怎好意思攫奪後輩之物？簡直令余獨醒爲之齒冷！」

黃衫一飄，天台醉客余獨醒，縱到當場，也和苗嶺陰魔一樣，擧手虛空一抓，那剛剛飛起半空的紫電劍，去勢遂停，並慢慢往回飛落！

苗嶺陰魔微微一笑說道：「無知酒鬼！也不問問老夫給了兩個娃兒，多大好處？老夫豈是攫後輩寶物之人，不過見他們把鄺老二氣得那般模樣，暫時收去雙劍，黃山會時，自當交還諸葛，免得他們倚仗這種神物利器，小小年紀，遂爾驕狂，隨意冒犯武林前輩！你那幾手功夫，對付甚麼高粱紹興之類，還可以博得一個『天台醉客』，要想到老夫面前賣狂，豈非太不量力？」

將手再招，那柄紫電劍不再回頭，又往前飛，但去勢頗慢，天台醉客余獨醒向來瀟洒從容的面上，也已微微顯出窘色！

就在此時，山壁之間，又有人一陣朗聲長笑說道：「老魔頭一別廿年，果然功行精進！這種凌空奪劍，生面別開，甚爲有趣，柏長青也參加一個！」

龍門醫隱話畢縱身而下，與天台醉客合力出手，這一來苗嶺陰魔，獨對醫酒雙奇，再不敢賣狂大意，也自全神應敵！

葛龍驤谷飛英知道這種賭鬥神功，因爲雙方均是武林中絕頂高人，名譽身份攸關，不能夠從中干擾！祇得束手呆立，看着那柄紫電劍，眞變作仙兵飛劍一般，在半空中一會兒飛向醫酒雙奇，一會兒飛苗嶺陰魔，幻成了從來未有的千古奇觀！到了最後，雙方眞力儘量發出，恰好扯平，紫電劍幾乎靜止，祇在半空中往東西方向微微掣動，苗嶺陰魔與龍門醫隱天台醉客，三位高人物的臉上，也已均出現汗珠，一滴一滴的掉下地面了！

文藝小說

永恒的琥珀

岑凱倫

衆矢之的

106

「我永遠不會忘記他，因爲，我們是相愛的，他是我的第一個戀人，我也是他的第一個戀人，我們分開，完全是他誤會了我。」

「可是，他已經有了妻子。」

「他並不愛王珍妮，從來沒有愛過，一對沒有愛情的夫婦永難白頭到老，而且，他們的婚姻也不會穩固。」

「你是準備破壞他們，還是在等候他們的婚姻破裂？」

「假如子寧[illegible]婚姻，[illegible]變成了不[illegible]，那我怎樣破壞他們，也是白費心機，所以，我絕對不會用任何手段！」

「你在等候？」

「是的，我在等候，非常耐心地等候，[illegible]是要講緣份的！」

「要不要請子寧回來吃一頓飯，讓你們見見面？」

「不，媽媽，千萬不要，這樣做，就等於破壞王子寧和珍妮的婚姻，而且，子寧和珍妮去了渡蜜月，他們現在那兒，我也不知道！」

「你以前一直說想學做生意，就是爲了王子寧？」

「是的！」琥珀點一下頭：「子寧家裏十分富有，生意很多，子寧一個人，恐怕也難以應付。我在他的面前，常常很自卑，因爲，他是個很有學問的人，就算王珍妮，也是個大學生，而我，在一間不知名的學店讀完F3，我能帮他甚麼？假如我懂得更多，更有學問，我會在事業上助他一臂之力。我和他在一起，他不會感到我不如人，因此我要向上。」

「做個賢內助，是嗎？」

「是的！我是不是太奢望了？」

「怎麼會？你是個聰明透頂，觸覺敏銳，很有潛質的女孩子，無論那一個娶到你，他都是個幸運兒！」

「你在誇獎我，逗我開心！」

「有沒有考慮過世頁？」

「沒有！」

「一心一意要嫁作商人婦。」

「不，祇是一心一意想嫁給王子寧！」古夫人點一下頭，說：「不過，由明天開始，你將會更辛苦，更忙碌！」

「爲甚麼？」

「我要爲你請第三個教師！」

「第三個？學了中、英，算還不夠？」

「當然不夠，你想學做生意，必須學會商業管理和會計。」

「有這樣的教師？」

「他是你爹生前的好友，本來是個教授，不過早已退休，如果我請求他，也許他會帮你。怎樣，怕不怕辛苦？」

「不怕！我熬得住的！」

「好吧！撥一個電話號碼！」

× × ×

琥珀在古家一年。她已經整個人脫胎換骨，沒有人可以在她的身上看到鄉土的痕跡。她的一舉一動，一言一語，都像個很有教養的千金小姐。她現在不單祇會說流利英語，而且，她還開始學法文，那位老教授讓她知道很多事：去歐洲如果不懂法文，是十分吃虧的，等於去日本不會說日語一樣。因此，琥珀又準備下半年學習日文，總之，她是個最勤力的學生。

有一天，古夫人把古氏機構名下所有公司，工廠的主管人全部請到家裏來。

「琥珀不單祇對做生意有興趣，而且懂得也不少，從明天起，我會派她到每一個單位看看，希望你們各位世伯輩能協助她！」

「我們一定會爲小姐効勞！」

「可是，媽媽……」琥珀被古夫人這突然一着嚇慌了！

「讀書，有學問是不同的。做生意一定要有經驗，要實習，要眞眞正正的去幹。明天你開始上班吧！他們都是你爸爸的好助手，他們會協助你，指點你，你也一定會幹得很好！」

「我去了上班，誰照顧你？」

「我照顧自己！你看我，不是很好嗎？能吃、能走路、能看書、睡得好。我已經一百磅了，

新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街

電話：六八二·〇七二四

即日放映

同場放映

THE DESPERADOS

一根火柴
HONEST LITTLE MA

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

恭祝聖誕並賀新年

每日中午特別快餐

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

K. SEW'S PLUMBING

蕭雄享

299-8692
1340 HOWARD AVE.
N. BURNABY B.C.
V5B 3S1

工作妥當
價錢老實
大小工程
新舊水喉
按裝修理

昭倫親義公所交代大會

本所定於元月十一日下午一時半舉行新舊職員交代典禮及新年茗敍，屆時統請我宗親會員蒞臨本所大廈團聚爲荷！

昭倫親義公所謹啓
CHAU LUEN SOCIETY
325 KEEFER ST.
一九八一年元月二日

汽車油漆皇公司

Paint Will Protect Your Car's Finish Through the Rough Winter Months

爲保護你的汽車在零天行駛，全季安全無憂。

①特別漆油爲你油車身四次，四年担保 $209.95
②美塵漆油，油三次，兩年担保 $189.95
③經濟漆油，油一次，一年担保 $149.95

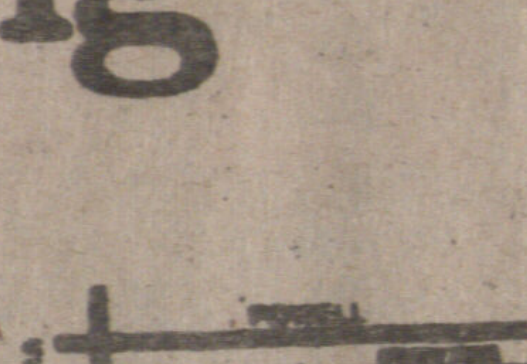
FREE ESTIMATES • BODY REPAIRS

SprayKing

AUTO PAINTING

1975 Triumph
Ph. 253-7718

FREE ESTIMATES GIVEN WITH NO OBLIGATION
Open Monday thru Friday 7 a.m.-6 p.m.
Saturday 8 a.m.-10 a.m.



請經驗中西廚一名

包伙食，月薪一千三百五十元，請電112-860-860-5949劉先生洽。

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

宜經驗交酒兼企檯

有意者請電：435-7801

埠仔請人

宜長工男女企檯各一名。有意者請電話到來接洽。包食住，電話112-567-2369

招請

雲埠粥麵專家，招請經驗師傅一名及經驗夜班女企檯一名。略識英語。薪金面洽，請於日間九時至五時電：四三七一六六一三洽

製衣廠急請女車位

時裝廠請熟手女車位工友數位，需有工作經驗，長期工作。有意請電669-2900許姑娘。

西餐館女企檯一名

略識英文電：三二一三三四二
地址：6345 FARSER

埠仔新張餐館

宜有經驗二手廚一名，月薪一千四百元包住食，六個月後若雙方認爲滿意另有生活津貼費，如有意者請電：三二四一零四七一黃洽。

埠仔餐館請中西廚

待遇優，有意者請112-567-4235周先生。

粵菜酒家請廚師

有經驗，頭廚及幫廚數名，薪金優。電話：438-6247

亞省餐館請人

中西廚數名及打雜一名，男女均可，薪優，晚八時后電403-623-7466與PETER或吳先生接洽。

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四一三一四四，不接COLLECT CALL。

雲埠辦事處請人

聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金連同聯絡電話號碼寄
MR. WOO
2050 W 20TH AVE. VAN. B.C.
V6J 2P7

請西廚數名

薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北溫哥華。

街角菓舖急讓

點貨連架撑共一萬五千。請日間電873-1131 JOHN

埠仔雲島餐館出讓

座位七十五，因人手不足，出讓。電112-283-7411黃先生。不接受COLLECT CALL

唐餐外賣館出讓

因缺乏人力，願意平價出賣，出租亦可，三時後電：526-3707

唐西餐館出讓

鳳凰園位於雲島PORT ALBERNI埠，在SHOPPING CENTER，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自賣。電話：一一二一七二三一九五三二，或一一二一七二三一七一二二

房屋出租

三睡房獨立大屋出租，近東廿六街，交通便，近學校，歡迎有工作雙親淨的家庭，請電：291-9887 或 681-4439

平地
兩房一廳，
乃街，電話

吉
正廁一房
單身合租亦
東十四街西

土
三房一廳
火，近巴士
請下午六時
438

吉屋
近KILL
，兩房兩廳
，環境優
電：

新屋
一大廳兩
獨立門口
八七

新屋
二房一大
近學校，
至十時

土庫
一房一小
方便，適
三

新屋
兩房一廳
近乃磨街

土庫
兩房一廳，
六十街，電

土
乃磨火七街
爐櫃齊，
2584

新屋
樓上三房一
上下層均有
，不包電火

大
四睡房兩
華埠。電

有
雲東區，
不包電火
二五

吉
三隊房一
方便，位
五十元，
二九

工
有一食品
鄰近中國
上層辦公
二五三一
一二八二
二九

昔士美社區學校
移民英文班招生

（雲訊）昔士美社區學校舉辦移民初級英文班和幼兒班，課程內容包括日常英語，專題講座，慶祝節日，參觀教育性地方及遊覽等，出合格師資教導英文和負責幼兒班，上課時間是逢星期一，星期三，上午九時半至十一時半，地点在昔士美社區學校（SEXSMITH COMMUNITY SCHOOL)安大略街七四五五處（近緬街和東五十九街）歡迎家長，祖父母及學齡前（三歲或以上）的兒童參加新班在一月十二日開課，查詢請電昔士美社區學校三二二五一二七一〇與岑先生聯絡。

雲馬氏宗親會
改選職員揭曉

（雲訊）本埠馬氏宗親會，經於去年十二月七日，選出一九八一年新理，監事職員，並於同月二十八日，複選，分科辦事，結果，各科職員大多蟬聯，亦無甚更改，輕駕就熟，明顯表現日臻妥善，宏揚祖德家訓，茲錄選出職員如下：理事觀俊，紹霖，偉民，頌嚀，賡本，國許，恆科，健榀，俊彥，恆佩，紹慶，世增，恆輔，恆享，守競，祺本，才祐，江成，華樑，聖才，清石，澤浦，宗雅，松偉，爵立。

常務理事：觀俊，國許，頌嚀。

總務：偉民，恆佩，財政：健榀，恆輔，外交：紹霖，華樑，宜傳：俊彥，聖才，聯絡：才祐，澤浦，松偉，爵立，稽核：清石，江成。

監：超彝，大眉，寅宗，桂全，政活，昌烈，國深，濯政，健鴻。

常務監事：寅宗，文書：濯政。

元老：銘林，觀熾，顧問：磐基，啓亮，爲明，有潛，景臻。

又該宗親會定期於本年元月十八日舉行職員就職典禮，當選諸君，俱是熱心族團中堅，咸慶得人云。

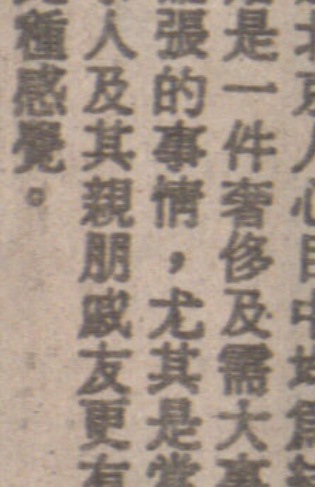
北京市禁售磁療眼鏡
未經鑒定藥品器械受管制

（北京消息）「健康報」報導：磁療眼鏡在未鑒定以前，應禁止作爲商品出售。這是北京衛生部就磁療眼鏡問題給北京市衛生局發的文件中指出的。

這個文件是根據國務院領導在衛生部「關于磁療眼鏡治療近視眼的情況和意見的報告」上批示的要求發出的。文件建議北京市衛生局與宣武區衛生局組織磁療眼鏡的研制單位提出研究設計，進一步深入研究，待條件成熟時再積極作好鑒定準備，然後進行鑒定。在未鑒定以前，應禁止作爲商品出售。

文件還指出：今後凡是應用於人體的醫療器械和藥品，未經正式鑒定者，一律不得私自作爲商品出售。

文件要求：今後報紙、刊物刊登廣告或報導科學技術成果時，凡是應用於人體的醫療器械及藥物，均應有正式鑒定書，否則一律不應刊登。



OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo　胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產
買賣貸欵免費估價

房屋

▲翻新靚屋四房兩浴廁，正層一千尺，1661 E 卌四街，近域多利街，價十三萬[illegible]，星期日下午開放。

▲東區雅潔住屋正層三房，完成土庫近搭車及小學，業主撤售十三萬八千。

▲東區新屋現建築中，可用舊屋交換。

▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或以保證担保價錢出售方法，歡迎詢問。

栢文樓、舖位

▲埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬。

▲SURREY旺市中心七十四尺闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取二十二萬。

中國消息

禮義之邦變得虛有其名
大陸推行禮貌運動
文革後已不知何謂禮貌

【美聯社北京一日電】去年八月卅日，顧客張裕榮去買蘋果，發現蘋果上有斑點，就大罵售貨員安莉雲、安莉雲氣得跑到後房哭泣，然後飲殺虫藥自殺。張裕榮被判一年監禁，緩期執行。

這是無禮貌的極端事件。中共正推行禮貌運動。千百年來，中國人一向以禮儀之邦而自豪，但中共現在要在報刊上解釋如何與何時講「請」、「謝謝」、「對不起」等。工人日報稱：當別人向你道歉時，便應說「這沒什麼」。

在北京大學，教師將講義發給西方留學生時，留學生說「謝謝你」，教師說：「你們西方人很有禮貌」。十多年前，商店店員問顧客「你想買甚麼呀?」如今，店員卻說「你要甚麼?要，就拿去，不要，就走開，沒有選擇。」

中國語言學家說許多年輕男女滿口三字經。不講禮貌是一九六〇年大饑荒時開始的，文革時發展到高峰。那時的青年根本不懂甚麼是禮貌語言，更不知如何使用它。

工人日報稱：四人幫教導，人與人的關係只是鬥爭，沒有禮貌、道德。學生在文革就稱教師爲「老傢伙」，稱父親爲「老東西」。有些工人以爲禮貌是恥辱，他們說：「我們是工人，不懂禮貌那一套。」

◆

◆

◆

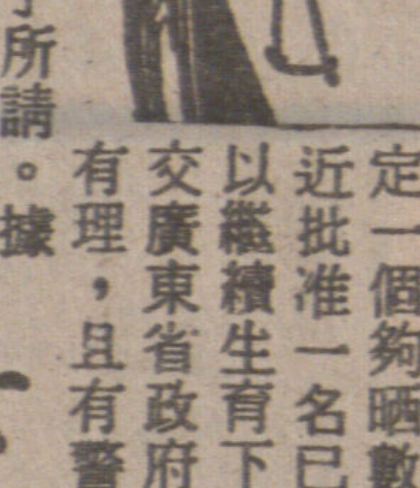
台灣「雙冬檳榔」最有名

△台灣省的檳榔買賣，以埔里鎭的雙冬產品最有名，因而，各城鎭商人，均以「雙冬檳榔」作招牌。

港客在滬失巨款
服務員拾獲歸還

【中國新聞社上海一月一日電】香港旅客莫英儒夫婦於去年十二月二十二日在上海國際飯店丟失人民幣十萬元，青年服務員游素鳳拾金不昧，歸還原主。客人感激，同事讚揚。

這天晚上，莫英儒夫婦在餐廳用餐後匆匆離去。服務員游素鳳收拾座位時，發現一隻黑色提包。同管理員金人杰共同打開，發現有巨額存款九萬元，有幾張信用支票，還有人民幣現金一萬元。兩位服務人員馬上設法尋找失主，這時，莫英儒也找到了餐廳。經查證後，確認提包為莫英儒所遺，餐廳服務員便將原物如數歸還了莫英儒。



女大當嫁　六女難依
博羅農民申請生仔
理由是工人能退休農民靠兒子
省縣俱認爲有道理已准其所請

中國當局感于人口膨脹的壓力，近年致力控制生育，大力推行計劃生育，規定一個夠晒數。但是廣東博羅縣縣委最近批准一名已有六個女兒的農民夫婦可以繼續生育下去。並將這宗個案文件呈交廣東省政府審核。由于農民所提要求有理，且有警醒作用，省府當局認爲請求合理，准予所請。據說省府當局並將檢討目前整個制度，希能有所改善。如能作出改善，那眞是整個中國農民的喜訊。

那個農民憑什麼理由使到縣委敢於違反中央政策批准他的申請？現已成爲廣東全省人民的熱門話題。

原來那個農民申請的理由，是指出中央現行對農民的政策有偏差、欠公允。

他提出質疑；爲甚麼工人有退休制度？而農民却沒有同等權利？他雖然養下了六個女兒，但女兒長大，終要嫁人，將來女兒全部嫁出去了，他屆時又因年老無法工作，將依靠誰生活？因此他定要生一個兒子，作爲老年依靠。他強調指出，如果不批准他的申請，他不如早死，好過年老餓死。縣委認爲他的申請合理。並將他的申請理由意見呈報省府。經過省府開會討論研究，一致認爲那個農民提出的理由，也是全國農民面對的嚴重問題，因此將這個問題呈報中央研究，是否施行農民退休制度。

博羅縣現已首先推行農民退休制度，據該縣縣委對記者說，最近一名省府負責人曾對他們指示，「中央對於搞好廣東整個特區的建設，作出了更加明確的指示，就是要他們進一步解放思想，結合實際，取長補短。」那個農民的申請，雖然違反了中央整個人口政策，但所持的理由，我們也要重視，因此大膽批准。不過當這份文件呈達省府時，立刻引起了省府重視，並獲文批示，不但不加指責，還獲讚揚，重視民意，使我們今後處事，不需畏首畏尾。

故此首先推行農民退休制度政策。詳細制度仍須通過實踐，結合，進而總結，制訂一個可行的制度。

現時北京人心目中認爲
結婚是樁奢侈事情
當事人不受益連累親友破鈔

【北京二日合衆社電】北京市立統計委員會今日表示，現時在一般北京人心目中均爲結婚是一件奢侈及需大事舖張的事情，尤其是當事人及其親朋戚友更有此種感覺。

委員會指出，由於人民的居住環境及生活指數不斷提高，大事舖張的婚禮已成爲一種時尚，北京日報曾就此告誡一般青年人，勸他們不要過份浪費及花費自己能力所不逮的金錢。

有統計顯示出，去年一個婚禮平均花費一千五百五十四元人民幣，即大部份人全年的薪酬。去年共有一百八十對新人，其中有一百一十三對花去了一千至二千元，三十九對則花費超過二千元，祇有二十八對費用少過一千元。

委員會指出此種不良風氣應加以消除，因爲除了當事人不能受益外，其親友亦受到連累，因爲需要送禮及賀金。尤其一般月薪祇五十元的工人，往往需要送價值二十至三十元的賀金或禮物，眞是苦不堪言。

裝修工程

專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三一九六五一周洽。

英文進修班招生

英文進修班爲中國人而設，溫哥華學院．CONTINUING EDUCATION LANGARA CAMPUS
電話：324-5323

請部份時間交酒

須會講英語每小時六元，晚八時后到WOODERN BARREL面洽電話：522-8171

請經驗西餐廚

日班，薪優，每星期工作五天如意者請親來面議JASMINE INN 143 W. 3RD. ST. N. VAN.
987-9133

承接土庫裝修

價錢公道，保證工作，免費估價
鬼佬技工，起貨快捷。
298-9513
876-2916

恩平總會館通告

本總會館於昨廿八日召開八一年度理事會議，推選各科職員，經各理事討論，以投票方式，選出各科職員如下：

正理長：鄭烱光　文書：鄭慶祥　文娛：岑毓秀
副理事長：梁慰庭　莫錫明　鄭悅杉
鄭文華　鄭永康（松崗）　何賡
冼瑞祥
正監事長：鄭灼燕　實業保管：鄭忠秀　慈善：梁修贊
岑茂泉　岑連開
岑錫維　鄭伯旺
副監事長：鄭松品　外交：鄭暖國　調查催收：鄭榮祿
梁歡喜　鄭楫煇　鄭榮沿
鄭福貽　鄭鏐源　鄭福球
總務：鄭堯鏗　宣傳：馮瑞祥　核數：鄭如山
鄭柏深　鄭福瑋　何桐
財政：鄭鶴溪　鄭福和
鄭有均
冼茂操
理事：鄭華銳　鄭潮煒　鄭偉嚀　梁活文　鄭和安
法律顧問：鄭天華
會務顧問：林介山　鄭玉堂　岑兆英

現經新舊職員商訂於八一年元月四日（星明日）下午一時舉行全體會員大會及新舊職員交代典禮，希各新舊職員撥冗按時出席參加。

一九八〇年十二月廿九日

恩平總會館謹啓

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天　$2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天　$2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、
重慶、北京、桂林、廣州共廿四天
$2800

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用
店雙人房計。

●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止。

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

訃告

家嚴諱百現字光尊盤公府君廣東台山白沙蕭西鄉莽塘里人痛於一九八一年元月一日上午八時壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十有八歲不孝劍泉等隨親在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於元月七日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

未亡人馬彩月
孤子劍泉媳婦李彩鸞
孫男國華國榮國雄
孫女慧婷
胞弟英尊弟婦黃氏
堂妹心賢妹丈馬發紹
侄男福健侄婦李氏
碩友侄婦關氏
內侄馬紀楠紀洪紀新
紀治紀富景棠永傑
錫溢錫熾
內外侄孫曾孫男女廿餘名
同泣告

喪居：4 E 21ST AVE
VANCOUVER B C
TEL:876-3859

訃告

先慈鄭門吳氏夫人恩平石潭村人不幸於一九八一年一月二日上午七時壽終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有一歲不孝等未能隨侍在側親視含殮遵禮成服謹由雲埠親友代辦殯殮謹擇同月八日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉誼世好哀此訃

聞

杖期夫鄭來添
不孝子文贊
文積
媳吳麗容
孫女惠娟
惠儒
孫男新權
俊權
同泣告

治喪處：雲哥華奇化街三五〇號
一〇〇三室

訃告

先慈江門蘇氏玉枝夫人番禺夏良永泰庄人痛於一九八一年一月一日病逝中央醫院積閏享壽五十有一不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八一年一月七日星期三上午十時三十分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫江榮彬
哀子演和演雄
哀女素珊適李門
素芬
塥李卓權
長兄江榮柏
長嫂江謝銀英
侄兒健和健儀
侄女周麗翠麗愛麗
同泣告

治喪處：
WING BEN KONG
1535 E 57TH AVE
VANCOUVER B C
V5P 2B2
TEL:325-9108

哀謝

先嚴諱焯江字惠快林公府君之喪經於十二月廿四日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子文煜媳黃氏
文焗媳蘇氏
孤哀女文錫塥周雄漢
胞弟焯明合家侄炳超合家
另男女內外孫及孫塥等
十餘人同叩謝

（花圈）林西河堂，中山隆鎭同鄉會，平原獨立雜貨同業會，會員，平原獨立雜貨商會執委會，會員，青年聯誼會，三姨黃太同，姚光，蘇發斯，蘇樂斯，李炳初，李日初，劉棣韶，李柏初，余祖航，袁文，伍耀生，（以上合家）仲揚，章林，文桂同，北漢東維同，李文發，光捷，謙卓聯，朱肇筠，朱及夫合家，榕慶，祖權，金發同，關友寶煌伍氏同，益祥萬有樹[illegible]洪基其慶同，余兆拱余祖達合家同，李林少珍林國柱李錦洪錦生錦蓮合家同。

Mr,& Mrs,Jack Chow and Family,Mr.& Mrs,George Stephen,Grandson Inlow Brain Steephen,Granddoughter Janice Stephen,同 Mr,& Mrs,Jim Brookes Mr,& Mrs,Henry Yip& Mr, & Mrs, Robert Sheng, Mr, & Mrs, Victor Chow Mr, & Mrs,Darrge Chow,同

（輓聯）雲埠林西河總堂九牧公所，林焯明。

（帛金）雲埠中山隆鎭同鄉會一百元。

（賻儀）焯明合家五百元，炳昭合家五十元，周如灼（JACK CHOW）合家五十元，李松合家五十元，蘇董氏，蘇兆權，李桂彭，梁林二姑，林康，（以上每合家二十元）林建逸合家十五元，羅子樂，李德倫，蕭德文，蕭滌光，蕭泗，李介垣，黃生連，方鉦棠，方梓華，鄭紹以，鄭炳堯，劉天源，繆溢佳，李錦洪母，李錦洪，李錦連，李錦生，林國柱，萬焯，社堅，華焜，寶山母，妙鈞，潤昌，（以上每合家十元）余金略，黃兆謙，祐贊嫂，雪雲，林三，申賀，建容，林柏夫人，勃生，奕鈞，潤權，日文，寶濂，（以上每合家五元）

Mr, & Mrs, George Angelomatis $5o Mr, George & Daniel Lee $10

以上全部帛金賻儀總共一千二百三十元分贈（雲埠）林西河總堂九牧公所，中山隆鎭同鄉會，每六百一十五元作慈善經費。

（素車）林西河總堂，中山隆鎭同鄉會，周如灼，李彭，李錦洪，胡長榮，林頌揚，林邦，李松，林潤權，林金法，伍耀生，林妙鈞，林建逸。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

警匪同買醉

七賊奪雙槍

毆傷兩警探及顧客盡劫財物

【特訊】今晨一時廿五分，兩名警探在銅鑼灣高士打道二七九號金杯廊酒吧內，匪徒以槍及利刀威脅，奪去兩人佩槍後，復將兩名警探及兩市民擊傷後逃去。

而劫去兩枝警槍的匪徒，原共有七名，事前是夥劫上址金杯廊酒吧的，當其中五名匪徒進入酒吧後，兩匪則負責在酒吧門外「睇水」。正於此時，兩名警探（其中一名便衣警長）適同時在內分別與朋友消夜，均被匪徒以一枝類似手槍物體及利刀指住，把兩警探威脅，然後夥同在內的劫匪，將兩警擊傷，及將兩人的佩槍奪去後，即分別逃去，其中兩匪是截停一輛的士，進入隧道向九龍方面逃去，另外數賊，眼向港島東部逃去。

據說，數劫匪進入金杯廊後，即威脅其中共約十人，除劫去酒吧的財物，及兩警探的佩槍外，其他的客人，亦有損失。

兩名被劫去佩槍的警探，是不認識的，兩人是分別約同朋友到該處宵夜，其中警長編號四一八×，另一警探編號是六六×四。兩人事後分別被送院敷傷。

稍後，在豪華戲院附近曾截獲一名男子，帶署調查。

被奪去的兩枝警槍，編號HKP二八一、及HKP八一九號。

兩名警探被賊劫槍毆傷

巴黎電視機爆炸死一小孩

電視機安全標準 消委會無意調查

工程技師提出預防辦法

（專訊）巴黎一名小孩，日前在家中看電視時，電視機突然爆炸，小孩也因此喪命。

雖然外國發生了一宗這樣的意外，但本港消費者委員會發言人表示：該會暫時無意對電視機安全標準進行調查，因爲這項調查相信要花費甚大，而且需時較長。他說，由於電訊的報道不太詳細，因此這宗意外是由外在因素引起抑或因爲電視機本身問題引致，目前還不清楚。消費者委員會過去也曾就電視機的問題進行過調查，不過當時的範圍僅限於電視機的維修服務。

電視機最令一般人担心的，是其輻射會否影响到人體健康，有關這個問題，本港是由醫務衞生處負責監管，至於電視機爆炸的情況，本港過去是很少發生的。

一位電視工程技師說，彩色電視機爆炸的可能性比黑白電視機爲高，因爲彩色電視機被扭開時，電壓瞬間升高，但黑白電視機所需電壓則不若彩色電視機之高。電視機最易爆炸的部份是顯像管，尤其當電視機在播映時，一旦遇到冰冷的液體，顯像管突然受冷，就會引起爆炸，因此，電視機上，不應放置盛有水的花瓶或魚缸，電視機在播映時，亦切勿用濕巾去抹螢光幕。

散熱設備不足是引致電視機爆炸的另一個原因，一座電視機如周圍的散熱環境不理想，又經長時間播映，亦會引起爆炸。

港聞

匪撒胡椒粉 掠欵五萬元

【特訊】紅磡民裕街義達工業大厦，昨日中午發生電梯刼案，兩女出納員被兩匪以胡椒粉撒眼，乘機掠去五萬二千一百六十元。

該兩女出納員一姓陳，另一姓李，任職於五樓麥氏洋行。昨日中午，奉派到附近銀行提取薪欵，準備下午發放給各職工。當兩人提欵後，乘電梯登樓時，同在電梯內的一刼匪突拔出利刀指嚇各人，另一則以胡椒粉向兩女撒去，將載欵的皮包搶去。後兩女職員走回洋行報案。

越籍青年挾侶夜遊 難民營外遭遇夾攻

死後雙目不瞑疑涉及桃色成份

【特訊】一名越南籍男子，與女友夜遊時，在牛頭角東啓德難民營外遇襲重傷，延至昨晨不治斃命。警方已列作兇殺案處理，追緝三名行兇者歸案。

命案死者名方明宏，廿歲。前晚七時十五分，他與女友同行，途經東啓德難民營外，突被三越南籍男子持刀襲擊，腹、胸、背等部均中多刀。他的女友見方被前後夾攻，乃走入營中求助，但當她再返回現場時，他已倒於血泊，奄奄一息。旋警隊到場將他送院，但經十二小時急救後，延至昨晨七時終告不治，死者雙目不瞑。有關方面懷疑這宗命案涉及桃色。

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

榮僑花鋪
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四・二八二一
四時以後李顯理二五五・七五〇一

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光啓後人
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
各樣花牌花圈
特款檯花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號 芸生

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近轉運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂意解答
有泊車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

納偉旅行社
無遠弗居・無微不至 加拿大 溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
- 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
- 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
- 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
- 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
- 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
- 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305三人房315雙人房345（12歲以下小童減收$20）
- 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
- 砵崙市三日遊 華人領隊
  出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
- 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
  出發日期：81年8月1日
- 域多利兩日遊 華人領隊
  出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
  出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
- 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
- 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
- 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
- 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過$100。
- 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver B.C.

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
機票 酒店 保險 簽証

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270
- ★香港特價$283起
- ★李糯3或4晚$169起
- ★拉斯維加3或4晚$199起
- ★檀香山5晚$409起
- ★多倫多，滿地可來回$188
- ★另售各地旅行團
- ★國內外各大航空公司機票
- ★特價票前往東南亞各地
- ★聖誕節廸士尼樂園$289
- ★中國旅行團全程廿四天由$2480起

雲高 **元豐有限公司** 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！
大幫運到！
又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
新鮮水貨
歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八－六〇二五

十大時髦髮型婦女
南茜雷根躍登金榜
羅莎琳與芭芭拉·華特絲未入選
髮型時裝影響力起重大改變

【合衆國際社聖路易士廿九日電】全美髮型師與化粧師協會廿九日公佈一九八〇年十大時髦髮型婦女名單，去年榜上有名的第一夫人羅莎琳·卡特今年名落孫山。

這項改變趨勢以總統當選人的夫人南茜·雷根的躍登「十大時髦」金榜爲一清楚劃界，對那些今年沒被選入名單的人來說，可能會，也可能不會引起一絲惱意。另外，一個去年列名而今年沒被選上的，是知名的電視新聞記者芭芭拉·華特絲。她自一九七八年全美髮型師與化粧師開始遴選「十大時髦髮型婦女」以來，連續兩年榜上有名。

與雷根夫人同列今年「十大時髦」金榜的有：朗妮·安德森，電視劇「幸幸那堤WKRP台」女主角；性感女星寶·黛狄瑞克；電視明星簡·甘迺迪；女演員瑪麗·泰勒·摩爾；電視劇「Hart to Hart」女主角史蒂芬妮·鮑爾絲；貓王普利斯萊的遺孀普瑞西拉·普利斯萊（她仍主持電視節目「那些神奇動物」）；電視劇「達拉斯」女主角維多利亞·普琳絲波；影歌星黛安娜·羅絲與歌星狄安妮·華威克。

從去年名單上被刷下來的還包括：電視劇「查理天使」的雪瑞·賴德與賈克琳·史密斯；喜劇演員卡蘿·伯奈特與模特兒雪瑞·提格絲。

全美髮型師與化粧師協會報告；這份「十大時髦」名單，顯示出「在髮型、時裝與生活方式方面，最能影響全美趨勢的女性，有重大的改變。」

列根夫人熱切裝飾白宮
暗示卡達應在就職日前遷出
親領設計師參觀總統起居處

美國候任總統夫人南絲·列根，最近在華府一個派對上，對卡達總統的助手表示，當她丈夫任期居滿時，她會與丈夫在宣誓就職日之前遷出白宮，好讓候任總統及早裝修白宮裏的起居處。

雖然列根的發言人，否認列根夫人說過這番話，但卡達的支持者，認爲列根夫人暗示卡達夫婦，應該考慮在一月廿日前遷離白宮。卡達夫人的一位職員，對列根夫人如此急於將白宮裝飾得符合她的品味，說：「這眞是不可置信。我還能多說什麼呢？」事實上，下任第一夫人已曾帶着洛杉磯室內設計師卡拉柏，到白宮參觀。

美國候任政府對重新裝修白宮的熱切，似乎不遜於組織內閣。列根的助手在白宮的工作處進進出出，估量辦公室空間，而儼然是第一裝飾師的卡拉柏，更拿着卷尺，在白宮的起居處仔細觀察兩天，包括到卡達夫婦的睡房研究。卡達的手下，早已對報章期待列根夫婦會爲華府重新帶來風格，感到有點刺痛，他們窃笑所有新人，將帶來的是比華利山色彩」。

過去沒有幾個第一家庭，在遷入白宮後便立即進行裝修。甘迺迪總統夫婦首先想修改的計劃之一，是將一間睡房改爲私人餐廳，但也是多月後才着手進行。參議院管理基湛，在六十年代担任白宮監督，他說：「以甘迺迪，詹森與尼克遜的情形，他們希望先用些時間來認識起居處，然後決定作出修改」，卡達夫婦也只作出很小修改。

白宮的起居處，共有十四間房，七間半浴室，以及東廂與西廂起居室。列根夫人的裝飾卡拉柏，將集中裝飾家庭起居室，主人睡房，列根夫人梳妝室與辦公室，以及家庭書房。卡拉柏打算用一些他在政府倉庫找到的早期美國傢俱，「令人驚愕地美麗」，但他也可能令換過新地氈，新牆紙，新掛帘及新油漆，他說：「第一家庭就好像任何其他遷進新屋的家庭。」這位曾爲列根夫婦裝修「太平洋岩壁」私邸的室內設計師，知道候任第一夫人的風格，他說：「她很直截了當。她知道她希望住得舒適與自在。」

祖父與父親都是古董商的卡拉柏，雖然開始時與一個風格受荷里活電影界欣賞的裝修師合作，但一位一流紐約設計師表示卡拉柏的作品，看來絕沒有電影明星的格調，而是混合昨日與今日的傳統，卡拉柏的俐落與典雅風格，在他爲美國駐英國大使裝飾的倫敦邸府，表露無遺，這次裝修了一百萬美元以上。

卡拉柏的「擁躉」，以西部顧客及富人爲多。一位石油商的妻子，讚美他有強烈的色澤與質素感，她說：「在卡拉柏完成的那晚，每樣東西都弄好，包括桌上的花與夾心糖。你的丈夫進來，很快樂，你可立即坐下，喝鷄尾酒。」卡拉柏估計裝修一間房的平均費用約爲五萬美元，而這不包括顧客要的藝術品及古董，雖然一間房的裝修費，已是國會撥給每個第一家庭的全部整修費，但列根夫婦不用担心要自掏腰包，他們可利用白宮每年的三百萬美元維修基金、

喬治·萊特負責保護下
諾克斯堡的美國金庫
共有一億四千七百卅萬盎斯金磚
有最安全設備防範任何突擊偷盜
即使總統進入也得經過安全檢查

【洛杉磯時報肯塔基州諾克斯堡訊】喬治·萊特的職業是震撼心臟的，他要負責保護價值一千零三十一億美元的美國黃金儲藏。

這位五十二歲的退休陸軍上校，是此間諾克斯堡美國金條貯藏庫的負責官員，這裡總共有一億四千七百三十萬盎斯的美國黃金，堆存在一座龐大的兩層樓鋼骨水泥庫房之中。

萊特滿懷信心而且堅決地說：「不要担憂。黃金在這裡萬無一失。沒有任何人能够突擊金庫，搶走美國的絲毫寶藏。」

「這是你在任何地方都找不到的最安全可靠的設備。我們隨時能够抗拒任何個人或集團意欲偷盜黃金的一切任何企圖。」

萊特不會說出他的保安部隊如何能够擊退進攻[illegible]的詳細情形，這是可以想得到的。但是他也這樣說：

「我們正在不斷地改進我們的安全制度，以確保我們具有所能得到的最新穎和最精密的設備和裝置，作爲金庫內部之用。如果需要額外的保安力量時，在金庫四周的兵站隨時有坦克車和運兵車可以調用。」

萊特說，黃金價格的節節上漲，并未使保護工作有任何重大改變。

他說：「幾年以前我初來時，黃金價格每盎斯祇有一百元，現在已漲到每盎斯七百元。諾克斯堡黃金的總價值，已經從一百四十七億三千萬元猛升到一千零三十一億元。這個增值的唯一影響是，有很多人開玩笑說，我們的保安部隊的薪水，似乎也應該增加七倍。」

這座灰色的藏金磚石建築，除了保安人員以外，任何人不能接近。

在全美國的高級行政人員中，萊特也許是唯一必須離開他的辦公房屋和場地去會客的人。

美國黃金貯藏庫位於陸軍基地的金磚大道上，由路易斯維爾駕車取道三十一號國家公路西南行，約三十哩即達。

這座孤零零的建築四周是九呎高的鐵欄杆，欄杆上佈滿通電的電線。整個空地是一片廣達五十二畝的草地，上面沒有任何樹木、灌叢或其他遮眼的東西。

由金磚大道轉入金庫路，離開正門約一條街的路口，有一具擴音器掛在一個柱子上，下面有一個告示牌寫着：

「到此停止，由擴音器說明事由。不得進入！」

有人問萊特，如果卡特總統要來，他能够進去嗎？

他的解釋是：「如果總統駕到，他可以進去，但是進去以前必須接受嚴格的安全檢查。唯一到過黃金貯藏庫的總統是富蘭克林·羅斯福總統。」

他接着說：「美國造幣廠廠長史德拉·哈格爾來的時候，她必須經過徹底的搜身檢查。」

多少年來，諾克斯堡的金條沒有任何進出，而祇是一直堆在那裡。金庫之中，總共四十四萬六千塊金磚從地上整齊地堆到天花板，一共堆滿二十八格。

從一九三六年十二月建築完成以來，從來沒有人有過突擊這座建築的企圖。

這些黃金二十四小時經常有人看守，但是守衛的人並不打開金庫去清點金磚，庫房每格均經嚴密封閉，祇能從外面[illegible]隙中向內察看。

[illegible]年春季，聯邦造幣局所組的一個十人委員會[illegible]前往清點百分之[illegible]十的存金，這個爲期[illegible]的清點存金工作，現在大約已完成了一半。

白金與防癌

白金已參加其他貴金屬和寶石作為醫療用途的行列。在過去，紅寶石已應用於激光，金和銀用於補牙與鑲牙，百分之八十採得的鑽石用在需要認真堅硬的割切器具方面，而黃金溶液則用以檢查風濕性關節炎的進展狀況。

如今，美國密歇根州立大學的一名生物物理學家發現，在防癌方面，白金將是一種有潛力的物質。巴納特·羅辛堡博士和他的同事現正研究電場在細菌生長過程中的影響，他們用白金電極製造電場，跟着，一些可能發生的情況出現了，細菌長得比較大，但失去分裂和產生新細胞的本領，這似乎是白金防止了細菌的繁殖。

英相西國王下月訪美國

【合衆社華盛頓電】美國候任總統朗奴列根星期三日在這裡宣佈，英首相戴卓爾夫人與西班牙王卡羅斯，將于二月官式訪問華盛頓。

新聞發言人布拉第說：戴卓爾夫人已接受美候任總統的邀請，于明年二月廿五至廿八日訪問華盛頓，這一次訪問，將使雙方對兩國的各項問題，有交換意見的機會。

西班牙王卡羅斯與王后蘇菲亞將于二月十六日抵華府，並在二月十七日獲邀訪問白宮。

時代雜誌讚揚列根

【美聯社華盛頓電】此間消息說，候任美國總統朗奴列根是時代雜誌所挑選的本年度風雲人物。

據隸屬時代雜誌出版公司的華盛頓明星報今天刋稱，時代雜誌挑選朗奴列根的一部分理由爲其人的「曾經順利與有體面地上升至世界上的最有權勢和耀眼的地位」。

華盛頓明星報又引述時代雜誌在宣佈其選擇時所說：「他也是本年度的觀念，他的勝利是屬於哲學性與個人的。他曾使共和黨復甦，和使甚至反對他的人們在心裡存着高度的初步希望，這一切都是由他的個人風度和渴欲獲得歡呼。」

全美髮型師與化粧師協會公佈的一九八〇年「十大時髦髮型婦女」名單上，南茜（右）取代了羅莎琳（左）。圖中是兩人不同的髮型。（合衆國際社）

LE RACISME ANTI FUM
MISS Fleur de Fumée

吸烟之花

在到處宣傳吸烟有害之際，有人大唱反調，巴黎竟選舉「烟花」，一個組織專門做反對社會上提出的反「乜乜」運動，現在你反吸烟，他們就針鋒相對，選一個「烟花小姐」，并且把烟仔放在她的脚下，自己當選之後，在台上吞雲吐霧，無你咁好氣。

北海道市郊掘出古代「人魚」化石

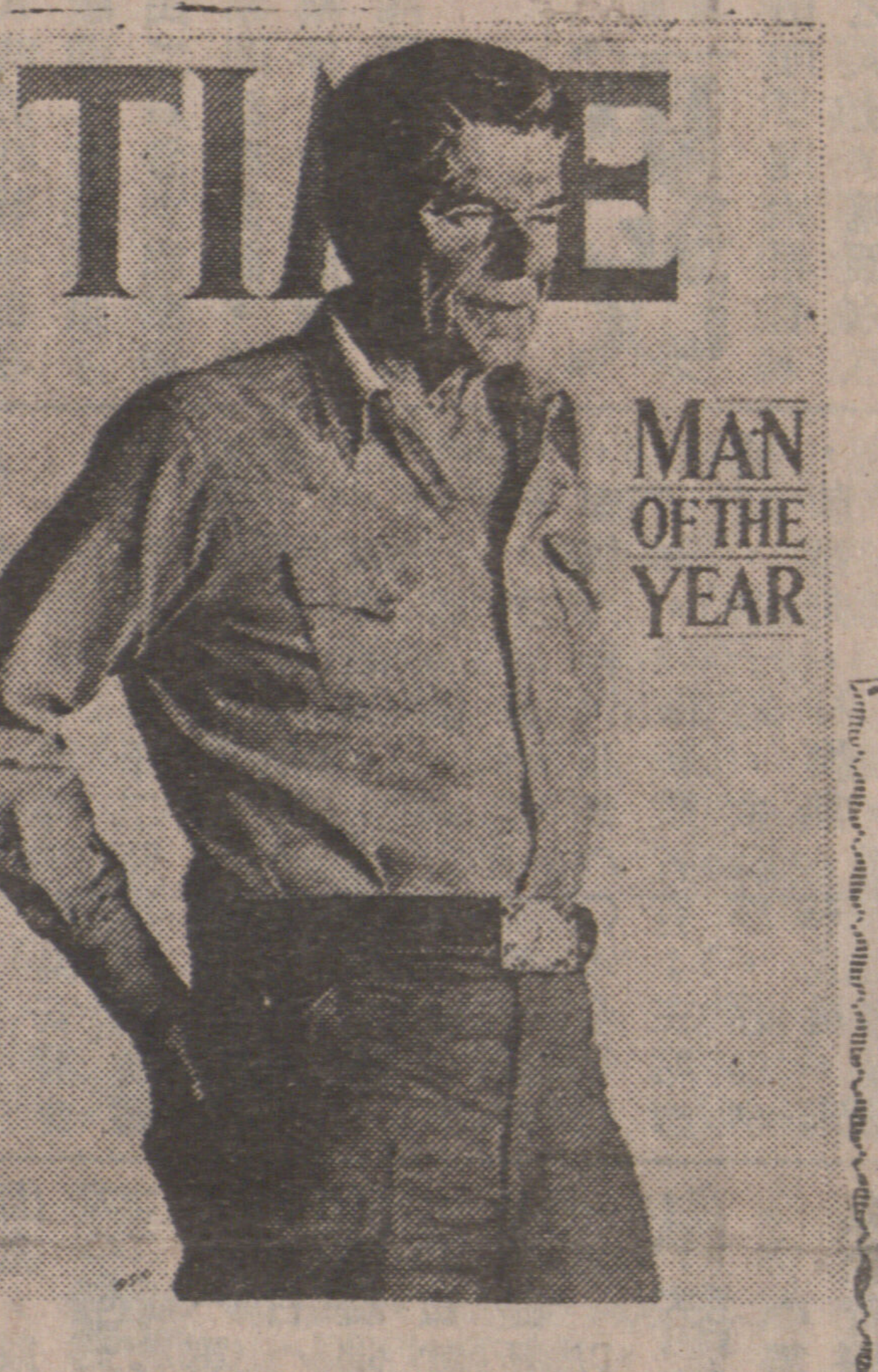
在日本北海道市郊的空知川河床，今年八月，發掘出巨大的化石，據發表調查結果指出，該化石係「約五百萬年前的海獸（海牛）之一種」，這是在日本首次發現最完整的全身化石。

從五百萬年前的化石地質分析，可以清楚地看見海獸的肩胛骨、脊髓骨、肋骨等的整個身軀。最初曾懷疑它是海鯨的一種，經分析知道化石具有：

（一）上腕骨形狀呈現螺曲槽，（鯨類的上腕骨呈棒狀）。

（二）胸骨呈六塊板狀。故此推斷屬海生哺乳類的海牛。這類古生物化石亦曾在日本發現過，一九六六年在長野縣發現肋骨，一九七七年在山形縣發現上半身。

據書上記載，一九四一年曾在白令海峽發見體長九米的動物，噉食昆布一類海草，經北極探險隊捕殺，一八五四年已告絕種。據稱海牛浮游海上，能露出半截身子，當胸抱着幼獸，容易使人誤認爲人魚。圖爲日本百科辭典所載的海牛構想圖。



本年度風雲人物

美國候任總統列根獲「時代週刋」選爲今年的風雲人物。據「華盛頓星報」星期日版報道，列根當選風雲人物，部份原因是由於他「如此順利和體面地上升至世界最具權威的顯赫地位。」「華盛頓星報」是「時代」有限公司的刋物。（合衆社傳眞圖片）

美最新民意測驗
認爲人質活着離開伊朗比維護美國名譽更重要

【合衆國際社華盛頓電】今天發表的一項民意測驗表示，大部分美國公衆認為，使美國人質活着離開伊朗，比維護美國的名譽更加重要。

大型的耳飾又有捲土重來之勢。

加拿大賓路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七-三三壹壹(英語)
三二一-一七二〇(華語)

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

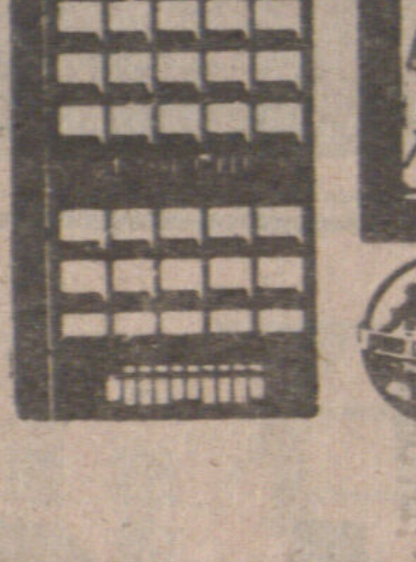
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-9121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
徵求長期訂戶：
中國畫報(中文版或英文版)
廣東畫報(中文版)
民族畫報(中文版)
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上，歡迎僑胞訂閱。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衞生
機器製造
純正石膏
上等黄豆
所用材料
日昌豆腐

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解讀公籤，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四-二八六二

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發：索辦歡迎

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候敎
會客時間：每日由一時至五時
（預約例外）

加屬雲埠
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

警察減少巡邏匪徒有機可乘
多城竊案急劇增加

（多倫多訊）大多市警察局長積雅來透露本市去年的爆竊案件較前年突急劇增加，但他認爲市民仍無需驚恐。

積雅來指出，爆竊案件增加主要是由於巡邏街道的警員人數減少，使匪徒有機會可乘。

其次金價及銀價急劇上升，匪徒每因獲利豐富，而冒險偷竊。據警方透露數字，去年內的入屋偷竊案達九千六百餘宗，較前年同期增加百分三十，柏文大廈爆竊案則四千四百餘宗，上升百分十八，商業樓宇竊案亦上升百分十一。

積雅來認爲即使各類爆竊案急劇增加，亦未達到令人驚恐程度，他表示暫時無必要成立特別反偷竊小組處理上類罪案。

他指出巡邏警員人數減少，主要由於部分警察要負起某些由警察學員應做的工作，以致影响正常工作，他說目前約有警察學員空缺六十個，出現空缺原因是投考警察的新人減少，市主席兼警察委員會成員之古飛利亦指出現時投考警察的申請者，在他們決定加人之前會再三考慮，因爲現在當警察會面對更多壓力，一個警員不單要身體強健，有過人才智，及忍耐，還要面對外界指責。

加拿大安全委員會主辦安全駕駛課程

（雲訊）加拿大安全委員會主辦安全駕駛課程，包括放映電影片及講座，指導駕駛技術，收費價廉，只上課數小時，不但節省金錢，且保全性命，大雲高華區即將開課，欲知詳情，請電話四三三—〇五一一與雲高華安全委員會接洽。

據悉，兩人中有一人，一生中均遇着交通失事，會受到殘廢，受傷或斃命之危險，如預早接受保衛駕駛安全課程，將近百分之八十五交通失事是可以避免而預防的。

加醫生新喉癌手術病人能夠恢復說話

（多倫多訊）本市一名外科醫生最近成功施行一項喉部手術，使一名喉癌患者能恢復講話。

這是首次在加拿大施行此項手術，負責手術的費文醫生最近始自歐洲返國，他在彼邦學習最新喉部切除手術。

接受手術病者羅拔貝爾，是一名六十五歲退休建築工人，曾經接受一年放射治療，癌症還是復發，醫生要他 除部份喉管。

費文醫生表示多倫多一般醫生會採取放射治療處理喉癌者，通常都有很好的效果，只有少部份復發，病人需要接受手術。

多城女童換腎成功

（多倫多訊）一名十三歲女童，今年獲贈最可愛的新年禮物—她的生命。

麗莎顧倫三週前在多倫多兒童醫院接受換腎手術，在手術前醫生估計她只有兩個星期壽命。

麗莎表示雖然要在醫院內渡過假期，却是她有生以來最快樂的一個節日。

該名女童在十八個月大時即由醫生診斷患有腎病，當時還未有現時的先進換腎技術及洗腎機設備，一般患有腎病嬰孩通常都只能活到五歲大即會病重死已。

幸運地該女童一直今年始發覺腎臟機能退化，需要接受治療，由於有一位無名氏捐贈腎臟，麗莎始能接受手術，重過新生活。

德忌利士學院設各課程定期開課

（雲訊）德忌利士學院約六十項課程，定期一月十二日開課，至四月份最後一星期結業，有關詳情，請電話五二二四—〇三七一查詢。

該學院設有英語訓練課程，以利登岸移民及加拿大公民，及入籍班等，科目繁多。

朱氏宗親會歡宴港宗彥朱醒民君

（雲訊）馬來西亞僑領，香港朱氏宗親會永遠名譽理事長朱醒民君，前往倫敦參加其公子畢業典禮，順道來雲探視其旅加兒女，此間朱氏宗人特於昨廿一日在名園酒家設宴歡迎，筵開二桌，席間由進寶醒民二君分別講話後，隨即起菜，席間桑麻共話，談笑甚歡，頻頻舉杯，互祝健康，氣氛熱情，醒民君對社會公益樂善好施，特捐助朱氏宗親會經費四十元，仁風義舉，殊堪嘉許，又聞朱君前得大師眞傳，佛門甩手療病法，施之極爲有效，現設帳於朱氏宗親會內免費傳授云。

加拿大財政部長麥傑泉宣佈
預算政策暫不更改

（渥太華加新社電）財政部長麥傑泉宣稱：政府深知加拿大經濟局對經濟前途之悲觀，但絕不願因此而改變預算中所宣佈之各項政策。

政府之預算勸告人改用天然煤氣作暖屋之用，以爲省油辦法之一，但經濟局稱政府對因此而能節省油量未免太樂觀，加拿大倚靠外國油之數量，可能超越出政府之預算。

預算預料今年通貨膨脹率將爲百份之十点二，但經濟局則稱爲百份之十一点四，一九八二年時將爲百份之十，八三年至八五年之間將在百份之九至百份之十。

文化中心春季中國旅行團即日起報名

（雲訊）此間中華文化中心爲方便會員及各界人士回中國旅行探親，近數年來，均主辦中國觀光團，予會員提供辦理簽證和安排旅程之服務，甚受愛好旅行者或有意回祖國探親訪友之人士歡迎，該中心最近收到中國旅行社通知，爲其安排之春季旅行團之路程如下：北京，成都，重慶，宜昌，武漢，鄭州，南京，鎭江，無錫，蘇州，上海，南昌，九江，南昌，廣州。四月二十六日由東京飛抵北京，至遊覽上述各都市畢回廣州結束。全程二十八天，該旅行團即日開始報名，歡迎有意參加之人士，電話六八七—〇七二九查詢云。

清韻舉行團年餐會新舊職員交代典禮

（雲訊）清韻音樂社昨於十二月卅一日晚上，在該禮堂舉行團年餐會及新舊職員交代典禮，社友，社員携眷參加者甚衆，濟濟一堂，歡度寒歲。

書記陳松司儀，先請舊任社長林振雄致詞，並主持新舊職員交代典禮，儀式簡單隆重，新任社長林儀，法律顧問林元芳，音樂主任李耀垣，劇務主任李月娥，財政主任繆明德等先後發揮新獻，一致勉勵各社員，通力合作，發展社務，更以溝通中西樂藝文化爲己任，爲加國，華僑社會而獻出力量。

十二時正，李炳光主持鑼鼓，一時鼓樂喧天，響徹雲宵，歡騰聲中，迎接新歲，團年餐會後，各藝員演奏及拍卅名曲助慶，正是如意吉祥歡樂事，何似在人間。

又該社定於一月十一日星期日下午二時召開本年度第一次全體社員大會，仰各社員依時參加云。

僑安總會職員交代

（雲訊）雲埠沙堆僑安總會於元月三日下午二時，在該會禮堂舉行八一年度新舊職員交代典禮，到會會員魚貫而至，濟濟一堂，異常熱鬧，由廖振聲司儀，各人行禮如儀，副監事長廖全享授印，主席廖盛炤發給職員證書，廖德光報告該會八〇年全年行政狀況，發揮新猷者有：主席廖盛炤，余子鉅，余毓厚，蕭雄享，陳富典，林煥棠，宋成昌，宋維厚，廖洪樹，廖沃林，廖禮漢，陳桓，廖華焱，廖健南，曾梨翠，林玉珍，李邦等，可謂禮簡而隆重，誠盛況也。

龍岡定期職員交接

（雲訊）本埠龍岡親義公所定期一月十八日，下午一時三十分，召開會員大會，舉行新舊職員交接典禮，並有關成立第五十八週年紀念事宜，會後虔備酒會增興，盼該所各職員，會員，屆時撥冗參加。

卑詩省三名議員向政府呼籲
重視麋鹿飼料問題

（城埠訊）三名卑詩省議員提出警告，謂因落磯山區春倫治埠麋缺乏飼料，被迫吃農人之乾草，將使卑詩省東高春尼區每年損失約達三百萬元。

因此社會信託黨高春尼區省議員泰利史加治向環境廳長史蒂文羅傑斯呼籲注意此事，且要求省政府施行東高春尼野外生活協會飼養麋鹿之計劃，估計該區飢寒交迫之麋，多達一萬一千至一萬三千隻之多。

新民主黨汝路愼卡利士頓埠省議員羅尼邕古臣及新民主黨秋士華利維士駕埠省議員標京，亦提出建議，請求注意此事。

公民入籍班招生

（雲訊）快樂街坊服務中心與溫哥華市立學院舉辦公民入籍班，招收一月份學生，逢星期六下午一時半至四時上課，課程共八堂，中英文教授公民常識，解答入籍問題，上課地点是快樂街坊服務中心，百老滙東街二六一七號，報名請與該中心主任李柏年先生聯絡，電話二五一—一二二五。

漢升體育會交代禮改期

（雲訊）漢升體育會一九八一年度新職員，業經選出，原定於一月十七日下午八時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮，現改於十月十八日（星期日）下午一時舉行，請該會職員留意。

振華聲開全體大會

（雲訊）雲埠振華聲藝術研究社定則於元月十一日（星期日）下午一時半召開全體社員大會，商討多項要案，凡屬該社社員，希請依時參加，共策進行云。

黃氏宗親總會定期召開會議

（本埠訊）黃氏宗親總會，定于一九八一年正月十一日（星期日）下午二時，召開全體會員會議，商討會務，希各會員依時出席，以策進行云。

至德總堂召開年會

（雲訊）至德總堂定於元月十一日（星期日）下午一時，召開全體堂員年會，新舊職交代及新職員就職典禮，屆時務請堂員尤其是新舊職員至要出席，共商一切，以利進行。

卑詩舉行教育會議

（雲訊）卑詩省北部內陸職業教育研討會，定期於一九八一年一月廿三日至廿五日在片士佐治埠北園旅館舉行，討論教育問題。

雲埠人瑞胡世謀翁魂歸天國定期出殯

（雲訊）本埠人瑞胡世謀翁，新會沙堆鄉南安里人，一生爲人慷慨好義，宅心仁厚，堪稱忠厚長者，旅加數十年，向業漁淵管工，早經退休，頤養天年，近因身體不適遵醫囑入雲埠聖約瑟醫院調理，無奈病依惡化，藥石無靈，不幸於一月三日與世長辭（尙有新聞刊第五版）

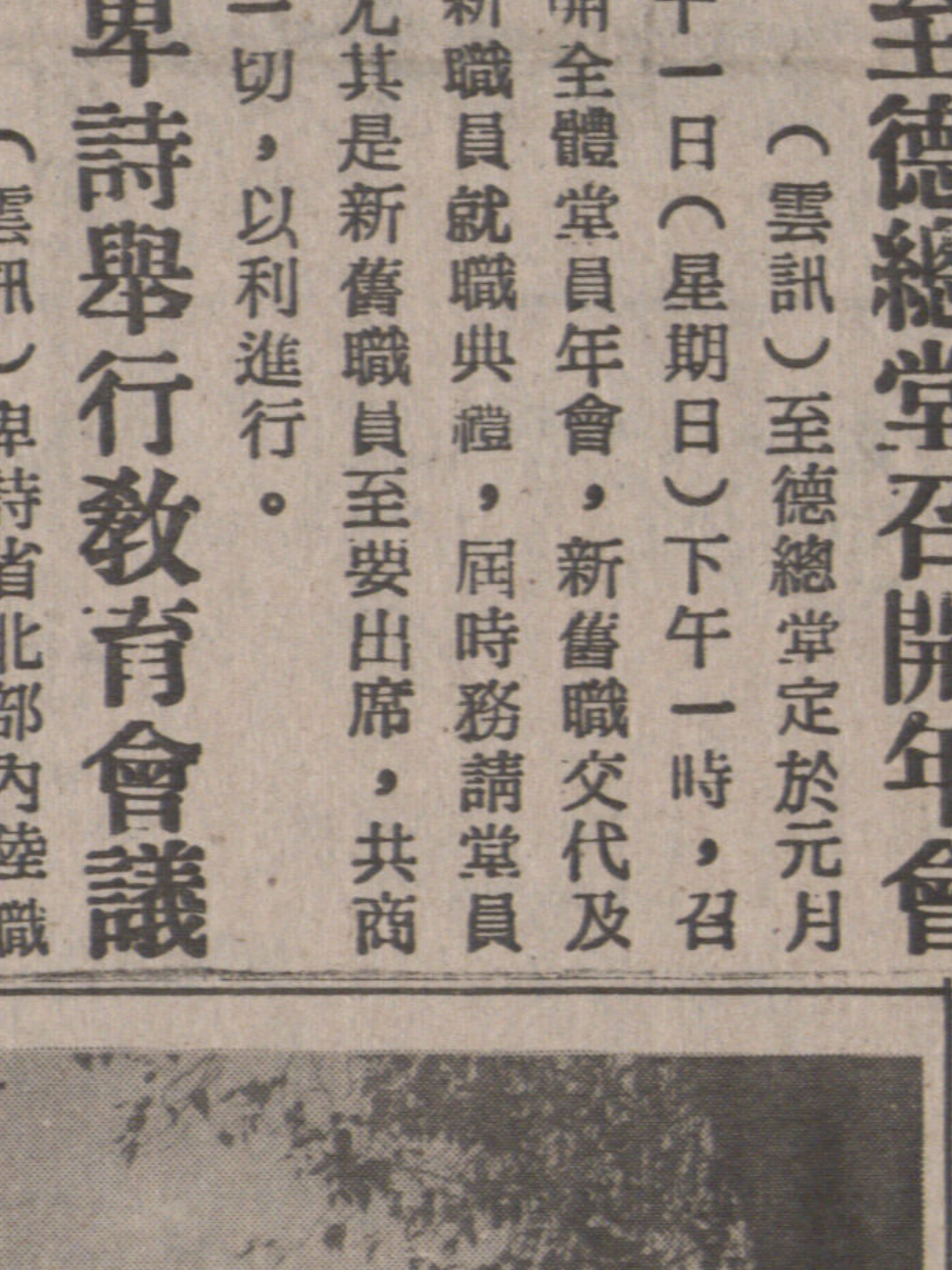
，積閏享壽一百〇二歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定於一月九日（星期五）下午一時，假座暗市黨殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭麟園，喪事由雲埠至孝篤親公所及胡卓安房協同辦理云。

盤公光尊仙遊定期出殯歸土

（雲訊）盤翁百現，號光尊，台山白沙萌四鄉莽塘里人，早期來加，向在詩丕亞沿海輪船廚務工作，勤儉興家，兒孫滿堂，退休後頤養天年，近因心臟病突發，由其家人迫入聖約瑟醫院急救，昏迷數日，不幸藥石罔効，於元月一日上午八時逝世，積閏享壽七十有八歲，盤翁生平謙和敦厚，樂善好助，老成凋謝，親友聞耗，咸表哀悼，聞擇於元月七日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館出殯歸土，卜葬於海景墓園云。

攝影園地

謝永源



本報情商謝永源先生爲攝影園地主筆，謝君在本埠致力燈光工程設計拾多年，並研習沙龍藝術攝影多年，曾獲國際沙龍攝影獎品凡數十項。

謝永源先生在本埠社區曾致力教育達六年之久，並得加拿大內政部，多元文化部門及雲高華教育局資助之下，曾在華埠社區學校開辦中國語文班，書法班及攝影班等。謝君桃李滿門，亦是本埠攝影界知名人仕之一。

攝影園地，內容廣範，包括攝影入門，相機運用，光源處理，沖晒放大等。本報將每週刊登攝影園地一次。敬請留意刊期。

中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告

洪啓者：

本次月會定於一月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項要事待商，務希各部職員，黨、社員依時出席參加以便進行

此佈

中國洪門民治黨總支部
雲支部
達權社
實業部
體育會
同啓

一九八〇年一月五日

CJJC 800

唐人街 中文商業廣播電台 雲哥華

恭祝新年發財

芒鼠滋陰補腎 人工飼養成功

曲江縣靈溪公社山區資源利用研究站，從今年五月開始進行人工馴養芒鼠試驗，在長肉、配種等方面均獲得成功，爲擴大人工飼養芒鼠積累了經驗。

芒鼠，又名土鱗，或叫銀星釘鼠，它生長於竹林和芒草叢中，靠啃吃竹根和芒桿爲主。成年芒鼠一般每只重達三四斤，肉味鮮甜，含有豐富的蛋白質和多種維生素，具有補氣補血，滋陰補腎之功，是一種珍貴的野味品。靈溪公社山區資源利用研究站，在省、縣科技部門的支持下，從今年五月開始，對芒鼠進行人工馴養試驗。

青年繪畫 ⇨北京美術博物館舉行全國青年畫家展覽，左邊的組畫題爲「學生時代」，描述文革時無數學生成爲紅衛兵的苦惱經驗。（美聯）

珠海香洲毛紡廠整頓後恢復生產

（廣州消息）中新社記者方遠生報道：由於產品質量下降等原因曾一度停產的珠海市香洲毛紡廠，經過認眞整頓，恢復生產。兩個月來，產品質量有了明顯提高，產量也有了增長。

記者了解到，香洲毛紡廠這次主要是從勞動組織的調整、機器設備的維修和分配制度的改革三方面進行整頓的。

珠海市人民政府給予該廠以較大的人事權，可以自行招工，在職工人如果表現不好，經兩次教育仍無效，先停職觀察；三次教育無效則給予三個月時間自找工作後辭退。這三個月每月發二十元生活費。這個廠於九月八日停產整頓，九月二十五日恢復生產。這期間已經調整了個別紀律渙散的工人；對一些體弱、不適應毛紡廠工作和不安心工作的工人，也通過勞動部門另行安排了工作。被調整的人數約佔該廠總人數一百八十九人的一成左右。在勞動組織方面，還把原來不合理的車間管理合理化，且增加了產品檢驗員。

在分配方面，放寬了範圍。採用班組計件工資和超產獎勵辦法，使工人工資比整頓前平均每人每月增加了四成以上。另外，還增加了生產骨幹的崗位補貼和工人夜班補貼。

香港永新企業有限公司和澳門紡織品有限公司重視該廠的整頓，指派來了五個技術員，指導工人對機器設備進行了一次全面、徹底的維修保養和調整，一方面解決了原來設備運轉不正常、利用率低的問題；一方面進一步提高了工人對機器技術狀況的適應能力和操作技術水平。

江蘇一青年有特異功能 手錶戴身上時針會倒退

△江蘇省泗洪縣有一位具有特異功能二十一歲青年高士勤。手錶戴到手上或放在胸口、腋下，即出現計時紊亂的怪現象。有時異乎尋常地快，有時則會倒走。某雜誌記者于六月底赴泗洪實地考察。曾作三次測試。其中一次的測試情況是：記者把自己的英納格日磨錶放在高士勤的胸口，另三隻錶分別放在左右腋下和戴在左腕上。從八時三十七分到五十一分的十四分鐘內，英納格錶竟快了十八分，其餘三隻錶則走時正常。從八時五十三分到九時零五分的十二分鐘內，右腋下的寶石手錶快了七分，另三隻則走時正常。從九時零八分到九時二十分的十二分鐘內再試，英納格手表竟出現倒退，退到了九時零四分，比開始時的九時零八分倒退了四分。

比賽吃東西當心穿腸胃

△和人比賽吃東西會有甚麼後果？台灣長庚醫院醫師陳邦基指出，和人打賭或比賽吃東西，不至於如一般人所說的會「穿腸破胃」，卻會引起嘔吐或瀉肚子。

陳邦基說，有些人能一口氣吃下數人份的東西，大多是由於先天胃部彈性好，也有不少人是經由後天訓練，經常在胃裏塞下一大堆東西，久而久之胃就撐大了。

一般人如果硬要和人打賭吃東西，塞太多下去後，本身的保護機能會引起嘔吐，嚴重時會瀉肚子。

他指出，變戲法練習吞劍的人要當心，長久以後胃黏膜會爛，而引起胃部病變。

湛江鬧市有「猪屎市場」

△在廣東省湛江海洋漁業公司大門口，設有猪屎攤賣市場。那裏臭氣冲天，蒼蠅成羣，有礙交通，影響市容衛生。附近羣衆多次向有關部門反映，但一直未採取措施，致使猪屎越堆越多。湛江市像這樣設在鬧市的「猪屎市場」還有幾處。嚴重損害羣衆的健康。

中國消息

戴不凡「小說見聞錄」

指出「紅樓夢」作者不是曹雪芹

年初故世的知名紅學家戴不凡先生，曾提出了「紅樓夢」的作者不是曹雪芹而是「石兄」的主張，引起了紅學界的熱烈討論，正是這位先生，還曾提出「水滸」的作者不是施耐庵，而疑是明代開國功臣郭英的五世孫郭勛，「施耐庵」只不過是郭勛或是郭勛所雇用的文人的託名，如果讀者想知道此詳細的考證資料，便可讀一讀戴先生的專著「小說見聞錄」。

「小說見聞錄」也是年初由浙江人民出版社出版的，作者在「自跋」中說，這本結集是他「許多年來閱讀古典小說的一部分筆記」。但選入的作品絕大部份是以前不會發表的，只有少數發表過而早受學術界重視並加以引用的。

本書雖說是資料性較強，但作者卻用平易筆法寫出，讀來也甚有趣味，如「小說中的嫦娥奔月」、「舊本「牛郎織女」」、「梁祝故事三種」、「談鍾馗」，所介紹的是我們熟知的民間故事，但材料卻是人所未用的，因此，讀了它，便可知道這些民間故事之所由來，加深對這些故事的認識。

本書對一些古典小說及其珍貴罕見的版本，都作了扼要的介紹，在考證上，也提出了他的新發現及獨特的看法，如上引的「水滸傳」作者便是。又如對另一部古典名著「金瓶梅」，有關它的作者籍貫以及描寫的時代問題，也提出了人所未提過的看法。

作者在「自跋」中，還痛心的記載了本書的編輯過程，原來本書所保存的資料，曾在「文刦」中遭了厄運，損失了好些資料，給他造成了研究上的不少麻煩，其中有些是十分重要的，比如，「豆棚閒話」的作者艾納居士的生平，學術界都一無所知，而作者好不容易才從卷帙浩繁的書林中，錄得有關他的生平幾十個字的資料，但卻被當成「黑筆記」抄走了，也便丟失了。

戴不凡原是文化部文學藝術研究院戲曲研究所的研究員，也是著名的文藝評論家、戲曲史專家，是「紅樓夢學刊」的編委，文革中因受林彪、「四人幫」迫害，而致長期患病，他逝世時才五十八歲。

本書共收集十四篇文章，書中附有有關資料的圖片多幀，也有重要的參考價值。

鍾天賜 876－4575
出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327－7842
雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M－2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899

伍澤濂 733－5743
雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。
BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。
餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祗售二十二萬五千元．先到先得。

阮廷舉
254－7333
阮廷舉君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。
△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五：
九時至五時半　星期六：九時半至一時
實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD
張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465－5906
聖誕快樂
並賀新禧
Merry Christmas
Happy New Year

㈠六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
㈡近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
㈢四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
㈣樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
㈤喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
㈥西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
㈦地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN．近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，
請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽．
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR．926－6811(24Hrs)

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266－4155
住家 266－8988
★近唐人街二睡房，四年新屋，土庫開價九萬伍千元。
★POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千元。
★雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。
生意
★雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘，只賣二萬四千伍。
★中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四睡房，營業額每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
★北雲哥華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，錶期短，機會無限，六萬九千。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。
▲DUMFRIES ST夾四十三街東边，十九年新，靚三睡房，十七萬餘，試還價。
二二三睡房土庫有大遊戲室，環境優美有風景。開價十六萬餘，試還價。
▲4081 MILLER近京士威四紥入息屋保養好，開價十二萬五。
▲四七三一 MOSS ST近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板，保養新，土庫將完成，可作三睡房，開價十四萬八。
▲近華埠賺錢魚舖，宜夫婦或合股經營，四萬八請還價。
▲旺菓舖連三睡房實業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元，加增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430－1123 住家：931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver
恭祝聖誕
並賀新年
Merry Christmas And A
Happy New Year

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黄如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542
代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719
DAVID TAM 譚淸華
加華新盤
▲東區近頃士威及域多利街兩睡房靚屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元，勿失良機會。
▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。
▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。
▲旺區小型商業樓，樓上四紥柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卅萬。
★多謝惠顧！　恭祝
聖誕新年快樂！

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語
△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1.363方呎，全土庫，有蓋雙車港，土庫有浴室，有後巷，城市景色，一覽無遺，二月尾入伙，要價十九萬八千。
△街角新樓，位本那比交通最方便區，近希士廷街，即將興建，正層1.410方呎美觀大方，材料堅固，建築講究，要價二十二萬五千。
△溫哥華東區新樓剛完成，近京士威交通方便，巴士直達唐人埠，即可入伙，要價十九萬八千五。
△溫哥華東，高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位，正層1.800方呎，紅瓦屋頂，圖拱建築，二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，中心吸塵，雙玻璃，F.M.·A.M.絕頂享受，要價二十九萬五千。

澳百貨公司多次遭爆炸
匪徒勒索逾百萬元
包括現欵黃金鑽石湊成

【合衆社雪梨電】兩週內已三次爆炸一家雪梨百貨商店的勒索匪帮，星期一勒索由現金、黃金與鑽石湊成的貨欵共一百十七萬元，此事發生第四次放置炸彈企圖之後。

匪帮致函胡和斯百貨商店總經理東尼哈定，提出此項要求，函件在該百貨商店的糖果部櫃面發現。

該函提出要脅的警告說：「倘我們的要求不立刻獲得接納，我們將進行我們的計劃第二階段——日間最繁忙的時刻將發生爆炸。我們要求經使用而劃記號的廿元面額紙幣五十萬元，價值廿五萬元的五百安士金磚十件、廿五萬元的一卡散鑽石。倘黃金或鑽石的價值有任何差池，則對我們的要求作出決定的人結果將會大感尷尬。」

陸軍炸彈專家在雪梨西南郊利物浦一家胡和斯商店拆卸一計時炸彈後，上述勒索函件便被發現。警方說，該炸彈是由一保安守衛發現，與過去兩週內在胡和斯百貨商店發生的三次爆炸有關。第三次爆炸聖誕前夕在該公司雪梨總店發生，傷及顧客，但公司損失輕微。

封面女郎 十七歲英國中原靚女喜拉莉小姐，應某印刷公司聘請，爲八一年度交際日記簿之封面女郎，一般認爲她最適宜做男士們夢中靚女。（美聯社傳眞圖片）

各地消息

澳洲患癌者激增
疑與飲啤酒有關

（法新社澳洲坎培拉電）據一名科學研究者說，在坎培拉與酒精有關的癌症成倍地增加，這可能與第二次大戰後澳人特別喜飲啤酒有關。

衛生科學和工業研究組織的人類營養分科主任赫哲爾博士稱，近來的研究表明食管癌、喉癌和直腸癌與酒精消費的趨勢有關。

結腸癌和直腸癌，在澳大利亞是最常見的腸癌，每年因此病而死的約三千五百人。

澳洲人是世界上最喜歡飲啤酒的，酒的消耗量僅次於西歐各國。

他說，酒精似乎並不直接致癌，但促進患癌。

石棉足以致癌
美國一教授警告工人
勿穿石棉質手套衣服

（合衆社威斯康辛州肯諾沙電）威斯康辛——帕克塞大學一名副教授說，應禁止用石棉質的手套和衣物，因爲石棉會引起癌症。

工業及環境衛生副教授沙米米和生活科學教授威廉斯女士進行了一項有關工人穿着石棉衣物的研究。

沙米米說，研究顯示，爲防熱而穿着石棉衣物或戴石棉手套的工人，所吸入的石棉纖維量，遠比國家職業安全與衛生組織所建議的新標準爲高。

該組織所建議的新標準，限定空氣中的石棉量，不能超過每立方厘米零點一根纖維。

沙米米說，他所作的研究顯示，在醫院和實驗室工作，而配戴石棉手套的工人，所吸入的空氣每立方厘米含零點零九至二點九根纖維。

目前空氣所含石棉纖維的標準是，每立方厘米由零點五至二點零根石棉纖維。

沙米米所作研究的結果將刋印於一份報告書中，此報告書將呈交五月舉行的美國工業衛生會議。

沙米米說：當報告發表之後，全國都可能不再用石棉手套。

環境保護局在一九七三年已禁止了在公共大厦用石棉防火及隔聲。

威斯康辛有些實驗所已停止使用石棉手套。

菲人發現海底寶藏

【美聯社馬尼拉電】馬尼拉「公報」今日報導：菲律賓潛水人員已發現一個「海底寶藏」。據稱該海底寶藏已有五百年歷史，可能屬於十六世紀中國海盜李馬康（譯音）所有。

美蘊藏豐富天然氣
足夠使用二百多年
衆議員斯托克曼回答記者問題

【合衆國際社紐約電】今天報道，美國地下蘊藏有數以萬億立方英尺計的天然氣，假如可以開採出來的話，將使美國數十年以至數百年毋需依賴國外的能源資源。

政府、工業和科學界代表在哥倫比亞廣播公司節目「六十分鐘」上說，有充足的天然氣，因此要政府通過立法禁止或中止其用於工業目的，是錯誤的。

衆議員達夫．斯托克曼說，「我們在多處地方陸續發現天然氣，這是一、二十年前連做夢也沒有想到的。」他已被當選總統里根請求當其預算管理主任。

地質學家保羅．瓊斯說單在海灣各州，就有足夠使用二百多年的天然氣。

哥倫比亞廣播公司記者哈里．里森納問他，所有這些天然氣在那裏，他回答說：「就在我們下面。」

高峯下跌千五呎
此君只輕微受傷

【美聯社加州比紹普電】一個三十歲的男子，從懷特尼山一邊墜下一千五百英尺，只受較輕的傷。

這名男子叫史蒂芬．古爾斯比，只受到震盪，脊骨壓碎，青腫、前額割損，已被送入醫院，據報情況良好。

聖何塞人古爾斯比說，他在步下一萬四千英尺的懷特尼山時在冰上滑下山去，當時是星期一黑夜。

懷特尼峯是美國最高的山峯之一。

大麻曲奇

紐約一間超級市場貨倉職員布加納，致送助理經理邦桑迪的聖誕曲奇，邦桑迪吃後需在醫院特別護理室留醫。納紊郡警方星期三說：布加納在曲奇餅上鋪上一層大麻。

廿八歲的邦桑迪吃後一小時感到不適，並手舞足蹈，不能自制，布加納終於被控以傷害他人身體，藏有及販毒大麻等罪名。

一胎四嬰

美國加州一婦人一胎四兒，聖誕日在醫院和丈夫及新生嬰兒的全家福照片。（合衆國際社照片）

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10.99
百分百純正粟米油$.3.80 金牌即食麵卅包庄$4.99

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B C V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡
時款舒適
硬片$59
軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6687

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500 影帶 $14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00 2-6 HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。目録及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起
租套視聲帶 放入錄影機內 公仔會在你家裡的電視機放出來

電視修理
251-2314
修理項目
擴音機
汽車音響
收音機
錄音機
電唱機
電視機
（國，粵，英，台語）

遷鋪新址啟事
片打花鋪
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
蓮花電髮所隔鄰
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
學
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選學
每年本校奉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客慳錢。
（專門安裝及修理）
872-1687
2205 Main st., Vancouver B. C.

N
Main st.
Broadway
6 th. Ave.
City Centre Hotel
Down Town

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答徹底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理．省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
．專營．
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業．名師設計．款色多．價錢平
首飾修理．鐘表修理．快捷妥當．保證滿意
高價收買
金銀首飾．鑽石玉器．各國金幣．銀幣．
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

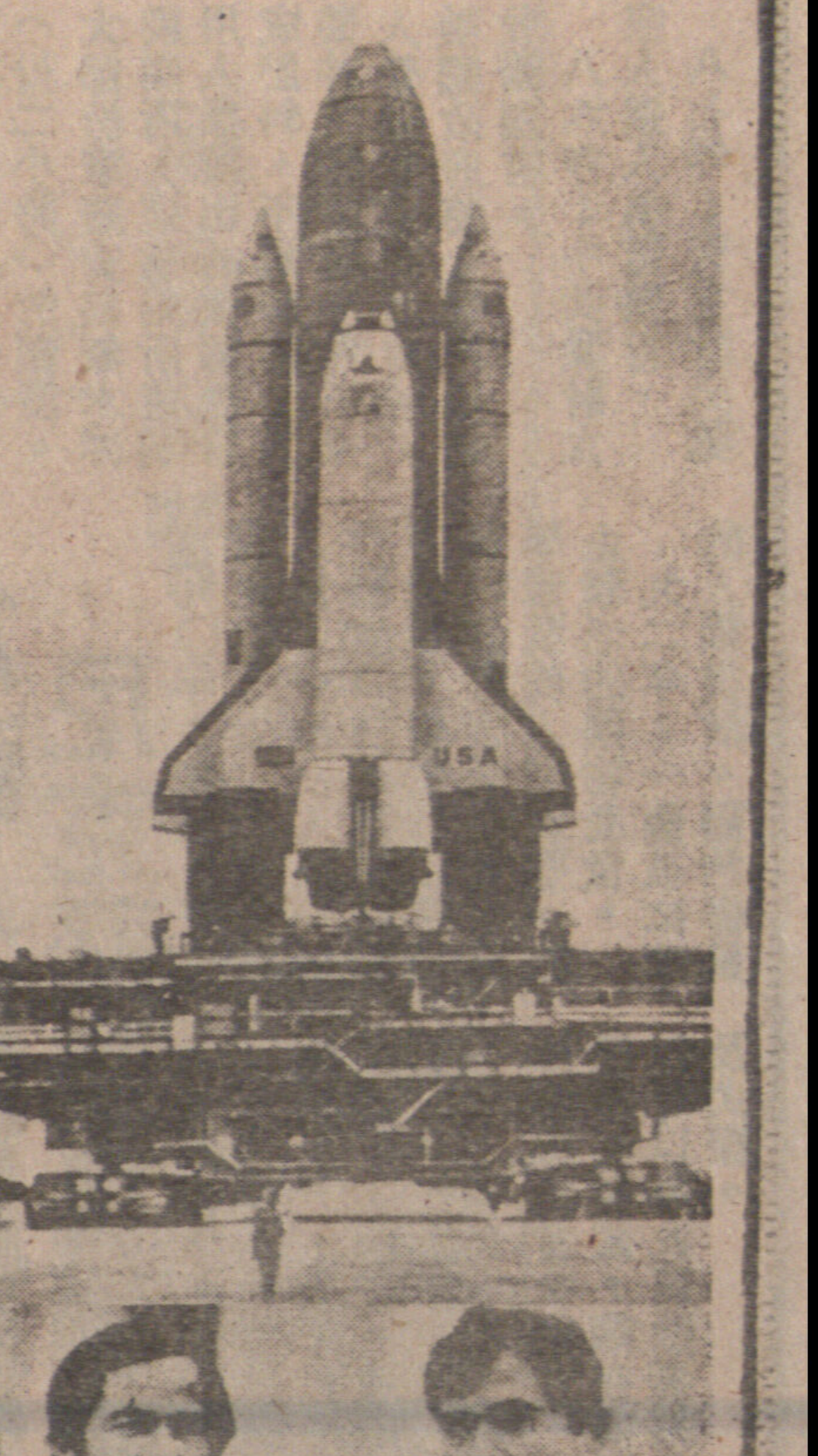
太空穿梭機運到發射台

【美聯社美國佛羅里達州肯尼華里角電】太空穿梭機「哥倫比亞」號，已在其趨向成爲第一艘被控制和可以再用的太空飛機的路程中，通過了另一個里程碑，並準備好在今天接受最後試驗，然後起飛。

昨天在一項曆時十二個鐘頭的行動中，該太空穿梭飛機的全部配件——七十五噸重的軌道器，它的一百八十四尺長的外油池及火箭推進器——搬運了三哩半的路程，放到發射台三十九A號上。

肯奈第太空中心主任史密斯說：「我展望一次很成功的發射在三月底實現。」

（附圖）上爲「哥倫比亞」號太空穿梭機在肯奈第太空中心發射台上。下爲駕駛穿梭機的兩名美國太空人，左爲機長約翰楊格，右爲駕駛員羅拔克里賓，兩人答覆參觀者提問。（美聯社及合衆社傳眞圖片）



一〇七次冠軍晉升為大師傅

十九歲的格力斯比以一〇七次頭馬的新紀錄正式成爲澳洲的騎師。他在五年學習途中曾遭遇許多挫折。左圖是他策騎獲得第一〇三次的冠軍時，得到馬主的太太克倫夫人及名流韋斯特夫人的歡迎。他被譽爲澳洲的馬場神童。他在校唸書的時候，也是一個足球好手。他身高五呎一吋，體重祗一百零一磅，故成爲一個輕磅騎師，取得很多便利。

經常頭痛醫生開腦取瘤 瘤如拳大有骨皮和頭髮

【美聯社艾達豪州邦納斯法利電】醫生表示：廿一歲的尼克希爾於今年較早時日接受腦部手術前，他的頭部裡面藏着被醫生認爲是一個發育不全的兄弟或姊妹的胚胎。

尼克希爾於今年一月及三月先後地在華盛頓州「史卜根」地方「狄康尼斯醫院」內接受非常複雜的腦部手術。當時一批由約翰格羅馬斯醫生領導的外科手術專家從尼克希爾的腦內割去兩塊拳頭般大小的腫瘤。不過其中一塊腫瘤內有骨、皮膚及頭髮。醫生認爲那可能是孖胎兄弟或姊妹，但發育不全。不接受手術前，尼克希爾經常患頭痛。手術後，不再有頭痛。

各地消息

第一個借肚生的孩子

美國肯塔基州路易士維城的一個七星期大的嬰孩，是由一個女人代生的，一對夫婦付錢給這個「代替母親」，接受人工受孕後，生個孩子，使嬰孩在遺傳上，至少與此對夫婦的其中一人有聯繫。（美聯社無綫電傳眞圖片）

美短期債券息口再下挫

（華盛頓法新社電）權威人士今天說，財政部最近發行的短期債券，促使這種投資的息口再下跌。

這些人士說，星期一賣出的短期財政部債券息口：十三週債券爲十三厘九〇八，廿六週債券爲十三厘四一一」以前數週則爲十四厘九九二及十四厘〇三二。

樂壇瑪莉蓮夢露

美國流行樂壇上，稱爲「搖擺樂的瑪莉蓮夢露」，便是這位黛比哈莉。她是「金髮合唱團」的女歌手，在台上，她風騷十足，性感無比，像圖中這襲露腰裝，便成爲八〇年度最具影响力的時裝之一。

諾里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：327-6597

本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。撤運垃圾，本期特價蒸氣藥劑洗地氈。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化・汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。

本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視雪櫃服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電視機 電雪櫃 電爐 洗衣機 錄音機 擴音機 各種家庭餐館雜貨店電器

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：舊士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八－五八七八余智洽

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等修理，價廉，工精。

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

鐘位搬運
妥當快捷 取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三－三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三－九六五一周洽。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃耀堂

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小 土木工程 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工作安當 價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

Seymorr Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺哲啓

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

亨記油漆
電話：874-1984日
430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，龍柱，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花邊彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

Bing Plumbing
安裝**水喉潔具**
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程
雪櫃 凍房 暖氣 冷氣 電爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251–2555
免費估價 253–5685 朱先生

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

經驗豐富 **許忠** 起貨迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 杯那 凍房 電器 冷氣 暖氣 煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同時府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解决，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

花拉與阿里

去週末拳迷在洛杉磯舉行酒會慶祝輕量級拳師薩阿德獲得冠軍，應邀參加者包括過氣拳王阿里（左），電視片集「女探俏嬌娃」前任女主角之一花拉科西小姐（中），及男星賴恩奧尼路。（美聯社傳眞圖片）

英天才青年數學家
頭顱特大腦袋奇小
大腦皮層比正常細45倍
智商與腦大小未必有關

（法新社英格蘭北部設菲爾德電）英國報章今日報導：一名智商很高和頭顱特大的天才青年數學家，今日在獲悉他幾乎等於無腦的消息時，感到非常震驚。

他的家庭醫生因為他的頭顱特大而引起興趣，叫他前往接受設菲爾德大學神經學專家洛伯教授的檢驗。

這位神經學專家發現他的大腦皮層只得一毫米厚，正常應是四點五厘米，大腦皮層一向被認為是人類知慧的泉源。

換言之：他的大腦皮層較平均的腦中樞小約四十五倍。

這項由一種新式掃描機所測得的結果，將可推翻目前醫學上認為智力與腦的大小和重量有直接關係的說法。

這位數學家的姓名未見透露。

城市牛仔
女角易人
麗歌蕙珠
怒控片商

【倫敦航訊】美高梅影片公司一部新片「城市牛仔」的女主角本來是女星麗歌蕙珠，她應該扮演男主角尊特拉華達的女友，但她的角色被另一女星蕙娥所代替。

因此麗歌蕙珠條氣唔順，決定控告該影片公司。她說：我的名譽大受打擊，我從未像這一次受到的傷害大。這次對我前途的損害將無法預測，太可怕了。她說：我才幹四天，公司就易角。

中東石油用罄．太空嬰兒出世
世界未來廿年

一班預言家聯合撰寫的「寓言集」將出版。他們過去曾準確地預測過未來廿年所發生的種種事物。今後廿年如何？相信會引起讀者的興趣。

【澳洲雪梨航訊】一本準備於一九八一年初在澳洲出版的「寓言集」，是由數位著名預言家聯合撰述的。他們是和列錢斯基、愛湄華萊士及艾溫華萊士。他們曾經在一九六二年準確地預測在未來廿年內，將有手提電腦、錄影機、跳字電子手錶、微波電焗爐、避孕丸、超音速客機、試管嬰兒、心臟及腎臟移植、人類在月球表面散步、太空船降落火星、人造衛星廣播、天主教出現一位波蘭籍的教宗、耶路撒冷由以色列控制等等事件發生。因此他們在這本預言集內，就今後廿年的人類前途所作的預測，應該受到一般人的重視。現在挑選由一九八二年開始的若干重要及有趣預言給讀者欣賞：

八二年：伊朗北部大地震，將有許多人喪生。戈曼尼政權（或者他的繼任人的政權）將被少數民族推翻。整個西方世界實行汽油配給措施。

八三年：蘇聯戰略核子優勢凌駕美國、北約聯盟、中共及日本核子實力總和。沙地阿拉伯及利比亞喪失石油財富。美國股市大崩潰，長期經濟不景宣告開始。

家庭裝置無水冲的廁所
八七年出現女神甫
載客千人的噴射航機將會出現
首個無男女性器官的人類面世

八四年：核子大戰危機升至高峰，中歐及中東特別危險。

八五年：以色列正式合併約旦河西岸及加薩狹地，世界上許多地方實施一個星期工作四天（卅二小時）的制度。大部份家庭安裝無水冲刷廁所，這種廁所將利用人類排出的便溺混合成肥料。不過卻同時安裝冲水廁的錄音帶，令人覺得有水冲刷廁所。美國政府將全國汽油站收歸國有。

八六年：中共發射太空人進入軌道飛行。

八七年：天主教出現女神甫，愛因斯坦相對論被証明部份錯誤。

八八年：有一千個座位的噴射航機首次飛行。一個恐怖集團偷到一枚原子彈。第一個無男女性器官的人類出世。

太空人爭風火併
冷藏人宣告復活
尼克遜雙目失明

九〇年：食素人士多過食肉人士。一男太空人為了一個女人跟一伙伴發生口角，同時將對方鎗殺。學生利用手提通訊裝置接受教育。科學家發明人造視覺。防止衰老的藥物面世。

九二年：一個被冰凍的人類復活。醫治傷風特效藥面世。

九六年：由於抗議病症率上升，若干核子反應爐工人觸發一連串核子「意外事件」。

九八年：外太空旅遊服務機構首次成立。一種特製裝置，藏在衣服內可以令衣服改變顏色及式樣。

八九年：一副電腦首次獲致科學方面的發現，因此被提命獲諾貝爾獎金。印度和巴基斯坦爆發核子戰。

九九年：美國首都從華盛頓遷至明尼亞普里斯。尼克遜雙目開始失明，被委任領導一個處理國際和平的委員會。

二〇〇〇年：差不多所有疾病採用電磁法治療。所有波斯灣國家的石油全部售罄。汽車利用酒精作燃料。有五萬人在太空居住及工作。第一批嬰兒在太空出世。一艘星際太空船帶返一種外太空的毒菌，此種毒菌令百分之十地球人口被消滅。

蘇國防支出比美多一半

【合衆社華盛頓電】美政府的一項報告說，蘇聯在武器上的支出，遠超過其他國家，比美國的支出幾乎多百分之五十。

美國武器管制及裁軍局，在它的年終報告「世界軍事支銷」內說，一九七八年世界武器的總支銷達四千八百億美元。

在通貨膨脹下調整，較對一上年度的軍火支銷約增加百分之二。

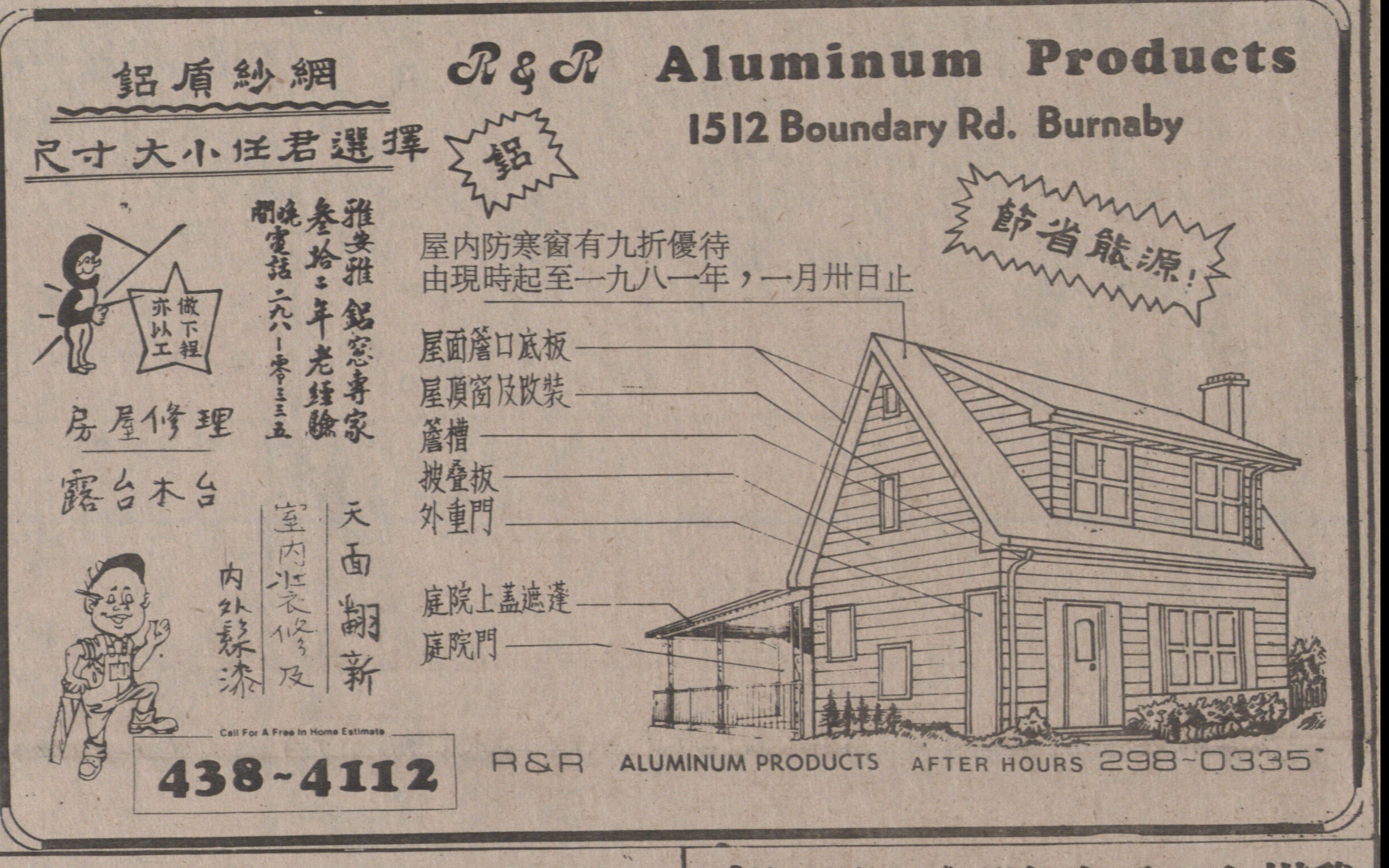
$2,799 中國旅遊探親團

- * 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地．
- * 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- * 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程．
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親．
- * 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團

- * 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地．
- * 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐．
- * 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程．
- * 可代申請旅遊完畢後之延期探親．
- * 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙　省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.



鋁質紗網
選擇任君大小尺寸
鋁

R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

節省能源！

雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話二九八－零三三五

亦做以下工程

房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆

屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止

屋面簷口底板
屋頂窗及改裝
簷槽
披疊板
外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門

Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831或687-7711—PAGER#410（24小時）
住家：733-4736
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

○西區4735 OAK ST地49．8×120四房土庫完成，二十萬五千。
○7949 OAK ST：實價十四萬九千五
○西區靚屋多間由二十五萬至五十五萬
○963 E．24．全部翻新兩房及土庫，完成，十三萬九千。

商業樓

△西區三舖位及旅店生意，一百三十五萬。
△西區商業樓，六十九萬。
△三個舖位及樓上住家三十多萬。
△兩個舖位及住家十八萬多。

栢文樓

○十七年新全部石屎建築三層大廈，四十六組，每組地方寬大及有風景望，一百七十九萬元。
○十一年新五十七組柏文，一百八十七萬。
○HANEY埠市中心二十一組柏文七十二萬。

生意

◎唐人街西餅及餐室生意十一萬五千．
◎唐人街鮮肉什貨店，六萬多．
◎埠邊唐餐館二萬九千元。
◎超級市場生意，及實業，四十二萬九千．
◎西區士多生意，三萬九千。
◎西區大型商場，日做一千，六萬九千

舖位出租

●4138 E. HASTINGS ST. 月租六百五十元。
●307 W. HASTINGS ST. 餐館及用具月租八百五十元。

華安國貨公司旅遊部主辦：
中國旅遊觀光團
三月十八日從溫哥華出發，直航香港。
三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。
全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弍千玖百伍十元。
報名處：本公司

郭氏保險服務公司
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE—AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICES LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620
我們辦理汽車保險

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

宏海裝修
舖屋．土庫露台車房建造裝修．
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢毓 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價．

▲高價收購雲哥華區售屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上．
▲雲東區新屋47KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J.J.飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠內，全新旺舖四間，有卅車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過十萬零三千元，售八十餘萬
△梳梨，全新旺舖七間，有四十三車位，餐館超級市場租客，批約好無雜費，年租超過九萬四千元，售七十餘萬
△近郊，全新旺舖一大間，有數十車位，著名西餐館租客，批約好，無雜費，年租超過六萬九千元，售五十餘萬
△埠內，旺舖五間，佔地約一萬二千六百尺，十餘車位，批約好，無雜費，年租超過四萬餘元，僅售五十二萬九
△近郊，旺舖兩間，十一年新，西餐館租客等，有批約，僅售廿九萬九千元
△廿八街夾緬屋地52×117售十三萬餘
△西區士多生意，近酒房，年做約四十萬，潛力未盡，有得住外有長批租廉
△廿七街夾Rupert一廳兩睡有土庫平售
△尚有大批房屋柏文商業樓宇大小餐館及士多生意，恕不盡錄，欲知詳情歡迎電話詢問，並免費替僑胞估價房屋

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038

全新酒家　新張營業
裝修華麗　環境一流
座位舒適　服務週到
名廚主理　正宗粵菜
大宴小酌　豐儉隨意
歡迎各界　光臨指導
（七天營業）

營業時間：星期一至四－下午四時至十一時
星期五至六－下午四時至十二時
星期日及公衆假期－下午四時至十時
◀地下附設免費停車場，方便顧客泊車▶